



MANUALE D'ISTRUZIONI CUOCIPASTA E BAGNOMARIA ELETTRICI - (Istruzioni originali) Attenzione: leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.	40	IT
INSTRUCTION MANUAL ELECTRIC PASTA COOKER AND BAIN-MARIE - (Original instructions) Warning: read the instructions before putting the unit into operation.	51	EN
MODE D'EMPLOI CUISEURS À PÂTES ET BAIN-MARIE ÉLECTRIQUES - (Instructions originales) Attention: lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.	61	FR
BEDIENUNGSHANDBUCH ELEKTRO-NUDELKOCHER UND BAIN-MARIE - (Originalbedienungsanleitung) Achtung: lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes.	71	DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES CUECEPASTA Y BAÑO MARÍA ELÉCTRICOS - (Instrucciones originales) Precaución: lea las instrucciones antes de usar el aparato.	82	ES
INSTRUCTIEHANDLEIDING VOOR ELEKTRISCHE PASTAKOKER EN BAINMARIE - (Originele instructies) Let op: lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.	92	NL
MANUAL DE INSTRUÇÕES COZEDOR DE MASSA E BANHO-MARIA ELÉCTRICOS - (Instruções originais) Atenção: leia as instruções antes de usar o aparelho.	103	PT
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΒΡΑΣΤΗΡΩΝ ΖΥΜΑΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΠΑΙΝ ΜΑΡΙ - (Γνήσιες οδηγίες) Προσοχή: διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.	113	EL
NÁVOD K POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO VARIČE TĚSTOVIN A VODNÍ LÁZNĚ - (Původní návod) Opřez: pročítajte prije korištenja aparata.	124	CS
NÁVOD K POUŽITIU ELEKTRICKÝ VARIČ CESTOVÍN A VODNÝ KÚPEĽ - (Pôvodné pokyny) Upozornenie: prečítajte si návod pred použitím prístroja.	134	SK
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ELEKTROMOS TÉSZFŐZŐ ÉS VÍZFÜRDŐ BERENDEZÉSEK - (Eredeti utasítások) Figyelem: olvassa el az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.	145	HU
BRUGSANVISNING FOR ELEKTRISKE PASTAKOGERE OG VANDBAD - (Originalvejledning) Forsigtig: læs vejledningen, før du bruger apparatet.	156	DA
BRUKSANVISNING FOR ELEKTRISKE PASTAKOKERE OG VANNBAD - (Opprinnelige instruksjoner) Forsiktig: les bruksanvisningen før du bruker apparatet.	166	NO
BRUKSANVISNING FÖR ELEKTRISKA PASTAKOKARE OCH VATTENBAD - (Originalinstruktioner) Varning: läs instruktionerna innan du använder apparaten.	177	SV
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA ELEKTR. URZĄDZENIA DO GOTOWANIA MAKARONU I URZĄDZ. DO GOTOW. NA PARZE - (Instrukcje oryginalne) Uwaga: przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.	186	PL
MANUAL DE INSTRUȚIUNI APARATE ELECTRICE PENTRU FIERT PASTE ȘI BAIN-MARIE - (Instrucțiuni originale) Atenție: citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.	197	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МАКАРОНОВАРКА И ПАРОВАРКА - (Оригинальные инструкции) - Внимание: перед использованием аппарата прочитать инструкции.	208	RU
دليل استعمال أجهزة طهي المعكرونة وأجهزة طهي وتسخين بالخار تنبيه: اقرأ التعليمات قبل استخدام الجهاز	224	اللغة العربية

IT

Questa tipologia di apparecchi è destinata ad essere utilizzata per applicazioni commerciali, ad esempio cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali, come panetterie, macellerie ecc., ma non è destinata per la produzione di massa continua di cibo.

Gli apparecchi richiedono alcune precauzioni in fase d'installazione, posizionamento e/o fissaggio, collegamento alla rete elettrica. Vedere paragrafo "MESSA IN OPERA" e "ALLACCIAMENTO ELETTRICO".

Gli apparecchi richiedono alcune precauzioni durante il loro uso e funzionamento. Vedere il paragrafo "ISTRUZIONI PER L'USO".

L'apparecchio non deve essere pulito con getti d'acqua o con pulitori a vapore.

Avvertenza!

Prima di eseguire qualsiasi intervento disattivare l'alimentazione elettrica generale.

Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conforme alle regole di installazione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio tecnico o comunque da una persona con qualifica simile.

Equipotenziale

L'apparecchio è da collegare in un sistema equipotenziale. Il morsetto di collegamento è posizionato nelle immediate vicinanze dell'entrata del cavo di alimentazione.

È contraddistinto dal seguente simbolo:



Attenzione: l'apertura del rubinetto di scarico comporta il deflusso del contenuto caldo dell'apparecchio.

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

Non dirigere getti d'acqua diretti sull'apparecchiatura per non danneggiarla.

EN

This type of apparatus is to be used for commercial applications, for example restaurant kitchens, canteens, hospitals and commercial businesses, such as bakeries, butchers, etc., but not for continual mass production of food.

Pay some caution when the units are being installed, positioned, fixed and connected to the electric network. See the paragraphs "COMMISSIONING" and "ELECTRICAL CONNECTION".

The units need to be used and operated with some caution. See the paragraph "INSTRUCTIONS FOR USE".

The unit must not be cleaned with jets of water or steam cleaners.

Warning!

Before performing any operations, cut off the main power supply.

For a direct network connection, it is necessary to provide a device that ensures the disconnection from the network with an opening distance from the contacts that allows for a complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance to the rules of installation.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's technicians or by a person with similar qualifications.

Equipotential

The appliance must be connected to a equipotential system. The connection terminal is located near the power supply cable input. It is marked with the following symbol:



Attention: opening the drain tap makes the hot liquid inside the unit flow out.

Maintenance must be carried out by qualified personnel.

Do not aim water jets directly on the appliance, it might be damaged.

FR

Ces appareils sont conçus pour une utilisation de type commerciale, par exemple dans les cuisines des restaurants, les cantines, les hôpitaux et les activités commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais ils ne sont pas conçus pour la production massive continue de nourriture.

Les appareils nécessitent quelques précautions lors de l'installation, du positionnement et/ou de la fixation et du branchement au secteur. Voir les paragraphes "MISE EN PLACE" et "BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE".

Les appareils nécessitent quelques précautions lors de leur utilisation et leur fonctionnement. Voir le paragraphe "INSTRUCTIONS D'EMPLOI".

L'appareil ne doit pas être nettoyé au moyen de jets d'eau ou de nettoyeurs à vapeur.

Avvertimento !

Avant d'effectuer toute intervention, couper l'alimentation électrique générale

Pour le branchement direct au secteur, prévoir un dispositif permettant de débrancher l'appareil du secteur avec une distance d'ouverture des contacts garantissant la coupure complète dans la condition de la catégorie de surtension III, conformément aux normes d'installation.

Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service d'assistance technique ou par une personne ayant une qualification équivalente.

Équipotential

Brancher l'appareil à un système équipotential.

La borne de branchement est positionnée tout près de l'entrée du câble d'alimentation.

Elle est caractérisée par le symbole suivant :

È contraddistinto dal seguente simbolo:



Attention : l'ouverture du robinet d'évacuation provoque l'évacuation du fluide chaud de l'appareil.

Les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ne par diriger de jets d'eau directs sur l'appareil pour ne pas l'endommager.

DE

Dieser Gerätetyp ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich bestimmt, zum Beispiel in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern oder Gewerbebetrieben, wie zum Beispiel Bäckereien, Metzgereien usw., er ist jedoch nicht für die kontinuierliche bzw. die Massenproduktion von Speisen bestimmt.

In den Phasen Installation, Aufstellung und/oder Befestigung sowie Anschluss an das Stromnetz sind in Bezug auf die Geräte einige Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Bitte konsultieren Sie die Abschnitte „INBETRIEBNAHME“ und „ELEKTROANSCHLUSS“.

Während des Betriebs bzw. Einsatzes sind in Bezug auf die Geräte einige Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Bitte konsultieren Sie den Abschnitt „BETRIEBSANLEITUNG“.

Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl oder mit Dampfreinigern gereinigt werden.

Hinweis!

Vor Durchführung von Arbeiten gleich welcher Art unterbrechen Sie die Hauptstromversorgung.

Für den direkten Netzanschluss muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, die eine Trennung des Gerätes vom Netz ermöglicht. Diese Vorrichtung muss eine Kontaktöffnungsweite besitzen, die bei Vorliegen der Überspannungsbedingungen der Kategorie III in Übereinstimmung mit den Installationsvorschriften eine vollständige Trennung garantiert.

Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem technischen Kundendienst oder von einer Person mit einer ähnlichen Qualifikation ausgewechselt werden.

Potentialausgleich

Schließen Sie das Gerät an ein System zum Potentialausgleich an.

Die Verbindungsschraube befindet sich bei den Geräten der Serie Top rechts auf der Rückseite, bei den anderen unterhalb, ebenfalls rechts. Sie ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Achtung: Das Öffnen des Ablassshahns bedingt den Abfluss des heißen Inhalts des Geräts.

Die Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, darf es auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl abgespritzt werden.

ES

Este tipo de aparatos está destinado a ser utilizado para aplicaciones comerciales, por ejemplo cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas comerciales, como panaderías, carnicerías, etc., pero no está destino para la producción de masa continua de comida.

Los aparatos necesitan que se tomen algunas precauciones durante la fase de instalación, colocación y/o fijación y conexión a la red eléctrica. Véase el párrafo "COLOCACIÓN" y "CONEXIÓN ELÉCTRICA".

Los aparatos necesitan que se tomen algunas precauciones cuando se utilizan y están en marcha. Véase el párrafo "INSTRUCCIONES DE USO".

El aparato no tiene que limpiarse con chorros de agua o limpiadores de vapor.

¡Advertencia!

Antes de realizar cualquier intervención desconecte la alimentación eléctrica general.

Para la conexión directa a la red hay que disponer de un dispositivo que garantice la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III, conforme con las reglas de instalación.

Si el cable de alimentación está dañado tiene que sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o en cualquier caso una persona con una cualificación similar.

Equipotencial

El aparato debe conectarse en un sistema equipotencial. El borne de conexión está colocado cerca de la entrada del cable de alimentación.

Está marcado con el símbolo siguiente:



Atención: la apertura de la llave de desagüe conlleva la evacuación del contenido caliente del aparato.

Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas solo por personal cualificado.

No aplique directamente chorros de agua al aparato para que no se estropee.

NL

Dit type apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld restaurantkeukens, kantines, ziekenhuizen en andere commerciële instellingen zoals broodjeszaken, slagerijen enz. Het is echter niet bedoeld voor de massaproductie van voedsel.

Gedurende de installatie, de plaatsing en/of de bevestiging en de aansluiting op het elektriciteitsnet vereisen de apparaten bepaalde voorzorgsmaatregelen. Zie paragraaf "INBEDRIJFSTELLEN", "INSTALLATIE" en "ELEKTRISCHE AANSluitING".

De apparaten vereisen bepaalde voorzorgsmaatregelen gedurende hun werking en gebruik. Zie paragraaf "GEBRUIKSINSTRUCTIES".

Het apparaat mag niet met stoom of onder stromend water worden gereinigd.

Waarschuwing!

Vòòr iedere willekeurige ingreep dient men de hoofdschakelaar uit te schakelen.

Bij een rechtstreekse netaansluiting is het noodzakelijk een inrichting voor netafsluiting te voorzien, m.a.w. een contactopeningsafstand die in bepaalde omstandigheden, zoals overspanningscategorie III, een volledige afsluiting conform de installatienormen toestaat.

Als de voedingskabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of

door zijn technische dienst; in ieder geval door een daartoe bevoegd persoon.

Equipotentiaal

Het apparaat dient op een equipotentiaalsysteem te zijn aangesloten. De hiervoor bestemde klem bevindt zich in de buurt van de kabelingang. U vindt er het volgende symbool op terug:



Attentie: het openen van de aftapkraan zorgt ervoor dat de hete inhoud van het apparaat wegloopt.

De onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door bevoegd personeel.

Richt nooit rechtstreeks waterstralen op het apparaat zodat het niet wordt beschadigd.

PT

Este tipo de aparelho é destinado a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo cozinhas de restaurantes, refeitórios, hospitais e empresas comerciais, como panificadoras, açougues, etc., mas não é destinada à produção de massa contínua de alimentos.

Os aparelhos exigem algumas precauções durante as fases de instalação, posicionamento e/ou fixação e conexão com a rede elétrica. Consulte o parágrafo “COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO” e “CONEXÃO ELÉTRICA”.

Os aparelhos exigem algumas precauções durante o uso e funcionamento. Consulte o parágrafo “INSTRUÇÕES DE USO”.

O aparelho não deve ser limpo com jatos de água ou limpadores a vapor.

Advertência!

Antes de realizar qualquer intervenção, interrompa a alimentação eléctrica geral

Se realizar a conexão directa com a rede, é necessário predispor um dispositivo que garanta a desconexão da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições previstas pela categoria de sobretensão III, conforme as regras de instalação.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica, ou por pessoal com qualificação semelhante.

Ligação equipotencial

O aparelho deve ser ligado a um sistema equipotencial. O terminal de ligação está posicionado nas proximidades imediatas da entrada do cabo de alimentação. Está indicado pelo seguinte símbolo:



Atenção: a abertura da torneira de drenagem provoca o defluxo do conteúdo quente do aparelho.

As operações de manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado.

Não dirigir jactos de água directos contra o aparelho, para não danificá-lo.

GR

Αυτός ο τύπος συσκευών προορίζεται μεν για χρήση σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις όπως π.χ. εστιατόρια, λέσχες, νοσοκομεία ή εμπορικές επιχειρήσεις όπως φούρνους, κρεοπωλεία κ.α., αλλά δεν προορίζεται για την συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.

Για αυτές τις συσκευές θα πρέπει να λάβετε κάποια μέτρα προφύλαξης κατά την εγκατάσταση, την τοποθέτηση και/ή σταθεροποίηση και τη σύνδεσή τους στην ηλεκτρική τροφοδότηση. Ανατρέξτε στις παραγράφους “ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ”, “” και “ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ”.

Για αυτές τις συσκευές θα πρέπει να λάβετε κάποια μέτρα προφύλαξης κατά την χρήση και λειτουργία τους.

Ανατρέξτε στην παράγραφο “ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ”.

Μη καθαρίζετε τη συσκευή ρίχνοντας νερό ή με καθαριστές ατμού.

Προειδοποίηση!

Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια στην συσκευή, απενεργοποιήσετε το γενικό διακόπτη τροφοδοσίας

Για την άμεση σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, πρέπει να προβλέπεται κάποια διάταξη που εξασφαλίζει την αποσύνδεση από το δίκτυο, με απόσταση ανοίγματος μεταξύ των επαφών που επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση στις περιπτώσεις της κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης του ή από προσωπικό με παρόμοια εξειδίκευση.

Ισοδυναμικό

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί με ισοδυναμικό σύστημα. Ο ακροδέκτης σύνδεσης βρίσκεται αμέσως κοντά στην είσοδο του καλωδίου τροφοδοσίας.

Διακρίνεται από το ακόλουθο σύμβολο:



Προσοχή: με το άνοιγμα της βάνας εκκένωσης ξεκινάει η εκροή του ζεστού περιεχομένου του δοχείου

Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό.

Μην κατευθύνετε την ροή νερού κατευθείαν πάνω στην συσκευή: μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

CS

Tento typ spotřebičů je určen pro komerční použití, například v kuchyních restaurací, jídelnách, nemocnicích nebo obchodních podnicích jako jsou pekárny, masny atd. Není určen pro nepřetržitou výrobu jídel.

Během instalace, umístování, upevňování a připojování spotřebičů k rozvodné síti elektrické energie je nutné přijmout určitá bezpečnostní opatření. Viz odstavec "PŘÍPRAVA NA INSTALACI" a "ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ".

Během používání a provozu těchto spotřebičů je nutné přijmout určitá bezpečnostní opatření. Viz odstavec "POKyny K POUŽÍVÁNÍ".

Spotřebič nesmíte čistit proudem vody nebo parními čističi.

Upozornění!

Před provedením jakéhokoliv zásahu vypněte hlavní přívod elektrického proudu.

V případě přímého zapojení do sítě je nutné zajistit zařízení, které zajistí odpojení od sítě, s takovou vzdáleností kontaktů v rozpojeném stavu, která umožní naprosté odpojení za podmínek stanovených pro kategorii přepětové ochrany III, v souladu s instalačními pokyny.

V případě poškození napájecího kabelu je třeba ho vyměnit. Výměnu zajistí výrobce nebo jeho technická služba, anebo jiná kvalifikovaná osoba.

Ekvipotenciální připojení

Zařízení musí být připojeno na ekvipotenciální systém. Spojovací konektor je umístěn v blízkosti zásuvky napájecího kabelu. Je označen následujícím symbolem:



Pozor: otevření vypouštěcího kohoutku způsobí vypuštění horkého obsahu spotřebiče.

Údržba musí být prováděna výhradně kvalifikovaným personálem.

Nikdy na zařízení nesměřujte stříkající vodu, neboť by mohlo dojít k jeho poškození.

SK

Tento typ spotrebičov je určený na komerčné použitie, napríklad v sporákoch reštaurácií, jedální, nemocníc a obchodných predajní ako sú pekárne, mäsiarstva, atď. Nie je určený na nepretržitú výrobu jedál.

Počas inštalácie, umiestňovania, upevňovania a pripojovania spotrebičov k rozvodnej sieti elektrickej energie je treba prijať niekoľko bezpečnostných opatrení. Vid' odsek „PRÍPRAVA ZARIADENIA NA INŠTALÁCIU“ a „ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE“.

Spotrebiče si vyžadujú niekoľko opatrení počas ich používania a prevádzky. Vid' odsek „POKYNY NA POUŽITIE“.

Spotrebič nesmiete čistiť prúdmi vody ani parnými čističmi.

Varovanie!

Pred vykonaním akéhokoľvek zákroku odpojte hlavný prívod elektrického napájania.

Pre priame pripojenie ku sieti je nevyhnutné zabezpečiť zariadenie na odpojenie zo siete s takou vzdialenosťou kontaktov v rozpojenom stave, ktorá umožní kompletne odpojenie v podmienkach prepäťovej ochrany III, v súlade s inštaláčnymi pokynmi.

Ak je napájací kábel poškodený, výrobca alebo servisné stredisko alebo osoba, ktorá má podobnú kvalifikáciu, musí zabezpečiť jeho výmenu.

Ekvipotenciálny systém

Zariadenie musí byť pripojené na ekvipotenciálny systém. Spojovacia skrutka sa nachádza v tesnej blízkosti vstupu napájacieho kábla. Odlišuje sa nasledujúcim symbolom:



Upozornenie: otvorenie vypúšťacieho kohúta spôsobí vypúšťanie horúceho obsahu zo zariadenia.

Operácie spojené s údržbou musí vykonávať kvalifikovaný pracovník.

Nikdy na zariadenie nesmerujte striekajúcu vodu, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

HU

Ez a fajta készülék kereskedelmi alkalmazásban történő használatra lett tervezve, például éttermek, menzák, kórházak és kereskedelmi egységek, mint pékségek, hentesüzletek stb. konyháikhoz, de nem alkalmazható ételek folyamatos, tömeges előállítására.

A készülékek telepítése, elhelyezése és/vagy rögzítése, illetve az elektromos hálózatra való csatlakoztatása során néhány óvintézkedésre van szükség. Lásd az "ÜEMBE HELYEZÉS" és "ELEKTROMOS BEKÖTÉS" bekezdéseket.

A készülékek használata és működés során néhány óvintézkedésre van szükség. Lásd a "HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ" bekezdést.

A készüléket nem szabad vízsugárral vagy gőztisztítóval tisztítani.

Figyelmeztetés!

Mielőtt bármilyen művelethez hozzáfekedene, kapcsolja ki a központi áramkapcsolót.

A közvetlen hálózatra csatlakozás egy külön kapcsolót igényel, mely szükség esetén biztosítani tudja a hálózatról való teljes leválást. Az érintkezők nyitó távolságának meg kell felelnie a III-as kategóriájú túlfeszültség, valamint a telepítés szabályaiban foglaltaknak. Ha a központi áramkapcsoló meghibásodott, azt csak a gyártó vagy a szervíz szolgáltatás, vagy egy hasonló képesítéssel rendelkező személy cserélheti ki.

Teljesítmény kiegyenlítés

A berendezést teljesítmény kiegyenlítő rendszerhez kell kapcsolni. A csatlakoztató sorkapocs az áramellátás huzal közvetlen közelében található.

A következő szimbólummal ellátott:



Figyelem: a leeresztő csap kinyitásakor a berendezésben található forró folyadék kifolyik.

A karbantartást szakembereknek kell elvégezniük.

Ne szórjon vizet közvetlenül a gépre, hogy ne sértse a készüléket.

DA

Denne type apparat er beregnet til at blive brugt kommerielt, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner og hospitaler samt i virksomheder såsom bagerier, slagtere mv., men det er ikke beregnet til vedvarende masseproduktion af fødevarer.

Apparaterne kræver en række forholdsregler under installation, placering og/eller fastgørelse samt tilslutning til netstrøm. Se afsnittene "IBRUGTAGNING" og "EL-

TILSLUTNING”.

Apparaterne kræver en række forholdsregler under deres brug og drift. Se afsnittet “BRUGSANVISNING”.

Apparatet må ikke rengøres med vandstråler eller med damprensere.

Advarsel!

Før et hvilket som helst indgreb udføres, skal strømmen slukkes på kontakten.

Til direkte tilslutning til ledningsnettet er det nødvendigt at anvende en anordning, der sikrer frakobling fra ledningsnettet, med en åbningsafstand mellem kontakterne, som tillader fuldstændig frakobling under betingelserne i overspændingskategori III, i overensstemmelse med reglerne for installationen.

Såfremt strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes tekniske kundeservice eller af en person med lignende kvalifikationer.

Ækvipotentiel

Apparatet skal forbindes i et ækvipotentielt system. Forbindelsesklemkassen sidder i den umiddelbare nærhed af indgangen for strømforsyningsledningen.

Det er vist med det følgende symbol:



Advarsel: åbning af aftapningshanen medfører, at det varme indhold i apparatet strømmer ud.

Vedligeholdelsesindgreb må kun udføres af kvalificeret personale.

Ret ikke vandstråler direkte mod apparaturet, det kan blive beskadiget.

NO

Denne type apparater er ment for brug til kommercielle anvendelser, som f.eks. på køkkenet i restauranter, kantiner, sykehus og i bedrifter som bakerier, slakterier, osv. Apparatene er ikke ment for kontinuerlig masseproduktion av mat.

Apparatene krever noen forholdsregler under installasjon, plassering og/eller montering og elektrisk tilkobling. Se avsnittet “IDRIFTSETTING” og “ELEKTRISK TILKOBLING”.

Apparatene krever noen forholdsregler under bruk og drift. Se avsnittet “BRUKSANVISNINGER”.

Apparatet skal ikke rengjøres med vannstråler eller med damprensere.

Advarsel!

Før man utfører noe som helst inngrep på apparatet, skal man koble fra strømtilførselen.

For direkte tilkobling til strømnettet, er det nødvendig å ha en anordning med en åpningsavstand på kontaktene som garanterer full strømfrakobling under tilstander i overspenningskategori III, i overensstemmelse med installasjonsreglene. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, teknisk service, eller uansett av en person med lignende kvalifikasjon.

Ekvipotensial

Koble apparatet til et ekvipotensialt system. Sukkerbiten er plassert nær inngangen til kabelen.

Denne er merket med følgende symbol:



Advarsel: åpningen av tømmekranen medfører tømming av det varme innholdet i apparatet.

Vedlikeholdsoperasjonene må utføres av kvalifisert personale.

Ikke rett vannstråler mot apparatet for å unngå å skade det.

SV

Denna typ av apparat är avsedd att användas i kommersiellt syfte, till exempel i kök i restauranger, skol- eller personalmatsalar, sjukhus och på företag såsom bagerier, köttaffärer osv., men den är inte avsedd för kontinuerlig masstillagning av mat.

Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder i installationsfasen, i fasen för positionering och/eller fastmontering och för nätanslutning av den elektriska fritösen. Se avsnittet "DRIFTSÄTTNING" och "NÄTANSLUTNING".

Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder under fritösens användning och funktion. Se avsnittet "ANVÄNDARINSTRUKTIONER".

Fritösen får inte rengöras med högtryckstvätt eller med ångtvätt.

Varning!

Innan något ingrepp utförs ska huvudströmbrytaren stängas av.

För direktanslutning till nätaggregatet, ska en nödstoppsanordning som gör det möjligt att stänga av strömtillførseln placeras högst upp på apparaten. Säkerhetsanordningens kontaktøppning ska vara av ett avstånd som möjliggör fullständig avstängning enligt øverspenningskategori III, som øverensstämmer med installationsföreskrifterna. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller dess tekniska support eller av en person med likvärdig behørighet.

Potentialutjämning

Fritösen ska anslutas till ett potentialutjämningssystem. Anslutningsklämman sitter i

närheten av anslutningskabelns ingång.
Den är markerad med följande symbol:



Observera! Öppningen av tömningskranen gör att apparatens varma innehåll strömmar ut.

Underhållsarbetet ska utföras av kvalificerad personal.

Rikta inte vattenstrålar mot apparaten för att undvika att skada den.

PL

W przypadku bezpośredniego połączenia do sieci, należy koniecznie umieścić urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów umożliwiającym całkowite odłączenie urządzenia w przypadku nad napięcia klasy III, zgodnie z zasadami instalacji urządzenia.

W przypadku gdy kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez konstruktora urządzenia lub przez jego serwis asysty technicznej, lub w każdym razie przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia jakiegokolwiek rodzaju ryzyka.

Jednostka powinna być mocowana do podpory. Zobacz sekcję dotyczącą instalacji.

Nie należy czyścić urządzenia z hydromasażem.

Ostrzeżenie!

Przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji, należy koniecznie odciąć główne zasilanie elektryczne.

Dla bezpośredniego podłączenia do sieci, należy zamontować urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów zapewniającym całkowite odłączenie w warunkach nad napięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji. W przypadku gdy kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez konstruktora, przez jego serwis techniczny, lub przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

Ekwipotencjał

Urządzenie należy podłączyć do systemu ekwipotencjalnego. Zacisk podłączenia znajduje się bezpośrednio przy wejściu kabla zasilania.

Jest on oznakowany następującym symbolem:



Uwaga: otworenie kraniku rozładowczego spowoduje spływanie gorącej

zawartości urządzenia.

Operacje konserwacji muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Nie polewać urządzenia bezpośrednio wodą, gdyż może to je uszkodzić.

RO

Ta typologia urządzeń jest przeznaczona do użytku komercyjnego, na przykład kuchnie restauracyjne, jadłodajnie, szpitale, piekarnie, rzeźnie, itp., lecz nie może być stosowana do ciągłej produkcji masowej żywności.

Podczas instalacji, umiejscowiania, i/lub mocowania, podłączania do sieci elektrycznej należy zachować szczególną ostrożność. Zapoznać się z paragrafami „URUCHOMIENIE”, „INSTALACJA” i „PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE”.

Podczas użytkowania i pracy urządzeń należy zachować pewne środki ostrożności. Zapoznać się z paragrafem „INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA”.

Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać strumieni wody ani parowych urządzeń czyszczących.

Avertisment!

Înainte de a efectua orice operație de intervenție, deconectati alimentarea electrică generală.

Pentru conectarea directă la rețea, este necesară dotarea cu un dispozitiv care să asigure deconectarea de la rețea, cu o distanță de deschidere a contactelor care să permită deconectarea completă în condițiile categoriei de supratensiune III, în conformitate cu regulile de instalare.

În cazul în care cablul de alimentare s-a deteriorat, este necesară înlocuirea acestuia de către fabricant, de serviciul tehnic al acestuia sau de către o persoană cu calificare asemănătoare.

Echipotențial

Conectați aparatul la un sistem echipotențial. Borna de conectare se află în apropierea intrării cablului de alimentare.

Este evidențiat cu următorul simbol:



Atenție: deschiderea robinetului de descărcare implică scurgerea conținutului cald din aparat.

Operațiile de mentenanță vor fi efectuate doar de personalul calificat.

Nu îndreptați jeturi directe de apă spre aparatură pentru a nu o avaria.

RU

Этот тип устройства предназначен для использования в коммерческих целях, например, кухнях ресторанов, столовых, больниц и коммерческих предприятий, таких как пекарни, цех по переработке мяса и т.д., но не предназначен для бесперывного производства массы пищи.

Устройства требуют некоторых мер предосторожности во время установки, позиционирования и / или крепления и подсоединения к электрической сети. - Смотрите раздел "ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ" и "ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ".

Устройства требуют некоторых мер предосторожности во время их работы и эксплуатации. Смотрите раздел "ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ"

Запрещается мыть устройство струей воды или пароочистителем

Предупреждение!

Перед выполнением любого вмешательства отключите главный рубильник.

Для подключения к сети, необходимо подготовить устройство, обеспечивающее отключение от сети, с зазором контактов, который позволяет полное отключение в условиях категории перенапряжения III, в соответствии с правилами установки. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, или его сервисным центром, или персоналом с похожей квалификацией.

Эквипотенциальная система

Прибор должен быть подключен с эквипотенциальной системе.

Соединительная клемма установлена вблизи входа кабеля питания.

Помечена следующим символом:



Внимание: открытие сливного крана приводит к вытеканию горячего содержимого прибора.

Процедуры по обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Не направлять струи воды непосредственно на оборудование, чтобы не повредить его.

- يستخدم هذا النوع الأجهزة للأعمال التجارية، وعلى سبيل المثال في مطابخ المطاعم والكافيتيريا والمستشفيات والمؤسسات التجارية، مثل المخازن والجزارات وغيرها، وهي غير خاصة بإنتاج أميات أبيرة ومستمرة من الأطعمة.

- تتطلب الأجهزة أخذ بعض الاحتياطات أثناء مرحلة الترييب وتحديد المكان و/أو التثبيت والتوصيل مع الشبكة الكهربائية. راجع فقرة "التشغيل" و"الترييب" و"التوصيل الكهربائي".

- تتطلب الأجهزة أخذ بعض الاحتياطات أثناء استعمالها. راجع فقرة "تعليمات الاستعمال".

- لا تتظف الجهاز من خلال سكب الماء عليه مباشرة أو بواسطة أجهزة تنظيف تعمل البخار.

تنبيه!

قبل القيام بأي عملية على الجهاز، اقطع التيار الكهربائي الرئيسي.

عند التوصيل المباشر مع الشبكة الكهربائية، يجب تركيب وسيلة تضمن فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، مع فتح أطراف التوصيل بمسافة تضمن الفصل الكامل عندما تكون زيادة الحمل من الفئة III ، وبشكل مطابق لنظم التركيب. إذا كان الكبل الكهربائي متلف، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الرعاية الفنية التابع للشركة نفسها أو في جميع الأحوال من قبل شخص له تأهيل مماثل.

متساوي الجهد

يجب توصيل الجهاز بنظام متساوي الجهد. يتواجد طرف التوصيل الخاص بهذا الغرض بمحاذاة مدخل كبل التغذية الكهربائية. وهو مميز بالرمز:

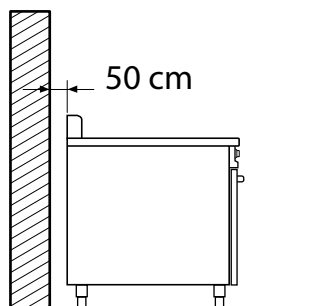


الإنذار: فتح صمام التفريغ يؤدي إلى تدفق المحتويات الساخنة من الجهاز.

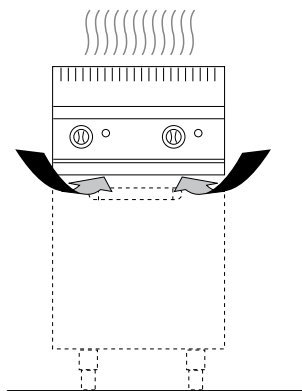
يجب أن تتم أعمال الصيانة من قبل فني مختص ومؤهل لهذا الغرض.

لا توجه الماء المتدفق مباشرة على الجهاز خوفا من تلفه.

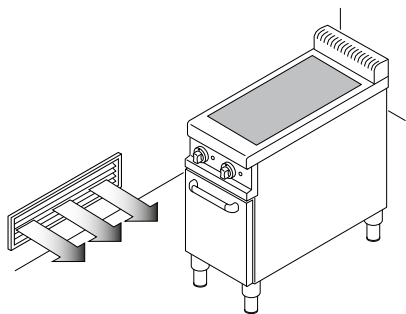
1



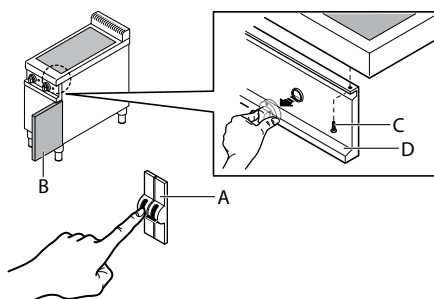
2



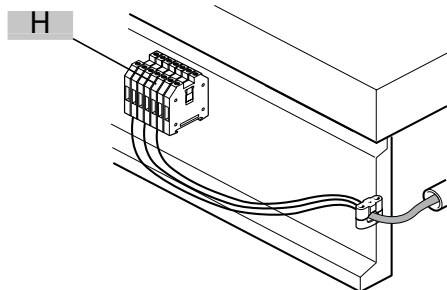
3



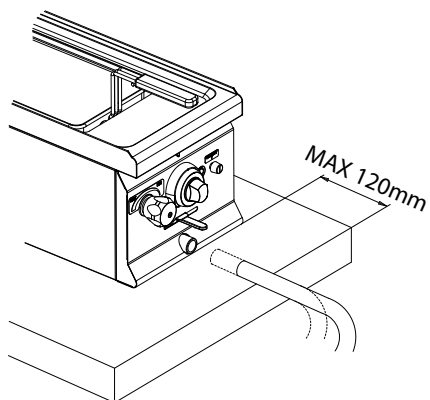
4



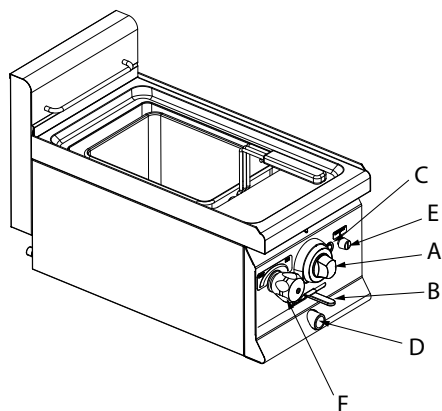
5



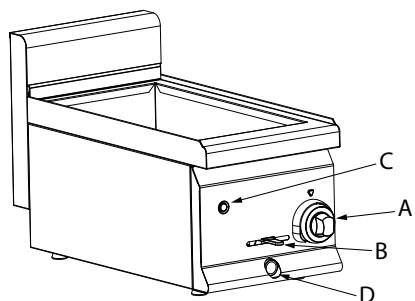
6



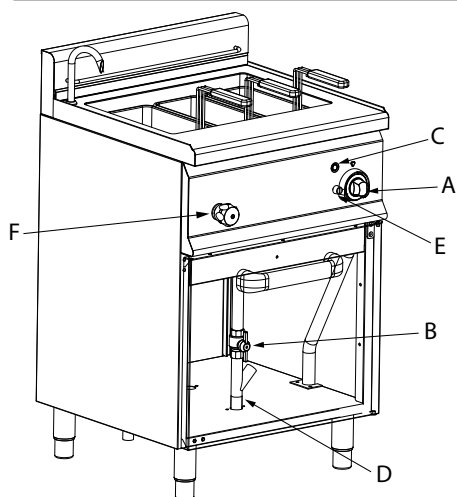
7



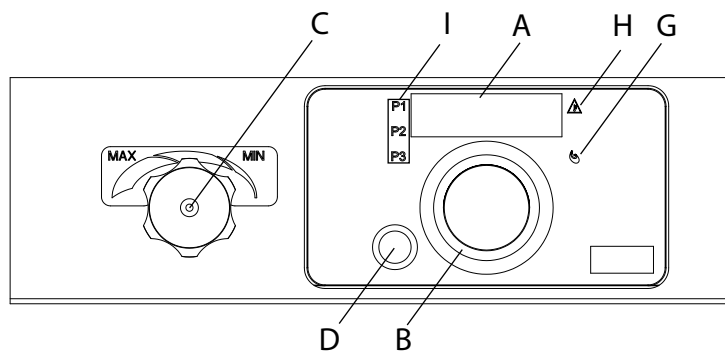
8



9



10





Legenda schemi elettrici • Wiring diagrams legend • Légende des schémas électriques • Zeichenerklärung Schaltpläne
Leyenda diagramas eléctricos • Legenda elektriske schema's • Legenda esquemas eléctricos • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων
Legenda k elektrickým schémátům • Legenda k elektrickým schémam • Jelmagyarázat a kapcsolási rajzokhoz
Forklaringer til eldiagrammer • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema • Teckenförklaring till kopplingsschemana
Opis schematów elektrycznych • Legendă scheme electrice • قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية

mA	Morsettiera arrivo linea	Line arrival terminal board	Bornier arrivée ligne	Klemmbrett Leitungseingang
mD	Morsettiera di derivazione	Shunt terminal board	Bornier de dérivation	Verteiler-Klemmbrett
BC	Teleruttore	Remote control switch	Télérupteur	Fernschalter
B1	Commutatore	Selector switch	Commutateur	Umschalter
B4	Regolatore energia	Power regulator	Régulateur d'énergie	Energeregler
B5	Encoder	Encoder	Résistances	Drehwinkelgeber
B6	Pulsante	Button	Touche	Schaltknopf
BP	Base di potenza	Electronic control case	Boîte des commandes électroniques	Elektrogehäuse
DS	Display	Display	Écran	Display
T1	Termostato di lavoro	Operation thermostat	Thermostat de travail	Betriebsthermostat
T2	Termostato sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat
T3	Termocontatto	Thermal contact	Interrupteur thermique	Thermokontakt
H1	Lampada spia verde (tensione)	Green pilot lamp (voltage)	Voyant vert (tension)	Grüne Kontrollleuchte (Spannung)
R	Resistenza	Heating element	Résistance	Widerstand
M1	Elettroventola di raffreddamento	Electric fan	Électroventilateur	Elektroventilator
S	Elettrovalvola carico acqua	Electronically controlled water load valve	Électrovanne chargement eau	Elektroventil Wasserzulauf
TCJ	Sonda di temperatura	Temperature probe	Sonde de température	Temperatursonde

mA	Tablero de bornes de llegada línea	Klemmenbord inkomende lijn	Terminais de entrada da linha	Κλεμοσειρά εισαγωγής γραμμής
mD	Tablero de bornes de derivación	Klemmenbord aftakking	Terminais de derivação	Κλεμοσειρά εκτροπής
BC	Telerruptor	Afstandschakelaar	Relé	Διακόπτη τηλεχειριστηρίου
B1	Conmutador	Keuzeschakelaar	Comutador	Μεταλλκτήρας
B4	Regulador de energia	Energeregelaar	Regulador de energia	Ρυθμιστής ενέργειας
B5	Encoder	Encoder	Encoder	Κωδικοποιητής
B6	Botón	Knop	Botão	Κουμπί
BP	Base de potencia	Vermogenbasis	Base de potência	Βάση ισχύος
DS	Pantalla	Display	Ecra	Οθόνη
T1	Termostato de trabajo	Werkthermostaat	Termóstato de trabalho	Θερμοστάτης λειτουργίας
T2	Termostato de seguridad	Veiligheidsthermostaat	Termóstato de segurança	Θερμοστάτης ασφάλειας
T3	Termocontacto	Thermoschakelaar	Contacto técnico	Θερμοεπαφή
H1	Luz testigo verde (tensión)	Groen lichtje (spanning)	Lâmpada de indicação verde (tensão)	Λυχνία ένδειξη - πράσινη (τάση)
R	Resistencia	Weerstand	Resistência	Αντίσταση
M1	Electroventilador	Elektrische ventilator	Ventilador eléctrico	Ηλεκτρο-ανεμιστήρας
S	Electroválvula carga agua	Elektroventiel watertoevoer	Eletroválvula de carga da água	Ηλεκτροβελβίδα πλήρωσης νερού
TCJ	Sonda de temperatura	Temperatuur sonde	Sonda de temperatura	Αισθητήρας θερμοκρασίας

mA	Prívodní svorkovnice	Prívodná svorkovnica	Beérkező vezeték csatlakozó	Klemkasse til indgangsledning
mD	Spojovací svorkovnice	Spojovacia svorkovnica	Elágazás csatlakozó	Forgreningsklemme
BC	Vypínač s dálkovým ovládním	Vypínač s diaľkovým ovládním	Távirányító	Kontaktör
B1	Přepínač	Prepínač	Átkapcsoló	Omstiller
B4	Regulátor energie	Regulátor energie	Energia szabályozó	Energiregulator
B5	Enkodér	Encoder	Kódoló	Encoder
B6	Tlačítko	Tlačidlo	Nyomógomb	Knap
BP	Výkonová základna	Výkonná základňa	Alapteljesítmény	Basiseffekt
DS	Displej	Displej	Kijelző (Display)	Display



Legenda schemi elettrici • Wiring diagrams legend • Légende des schémas électriques • Zeichenerklärung Schaltpläne
Legenda diagramas eléctricos • Legenda elektriske schema's • Legenda esquemas eléctricos • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων
Legenda k elektrickým schémátům • Legenda k elektrickým schémam • Jelmagyarázat a kapcsolási rajzokhoz
Forklaringer til eldiagrammer • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema • Teckenförklaring till kopplingsschemana
Opis schematów elektrycznych • Legendă scheme electrice • قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية

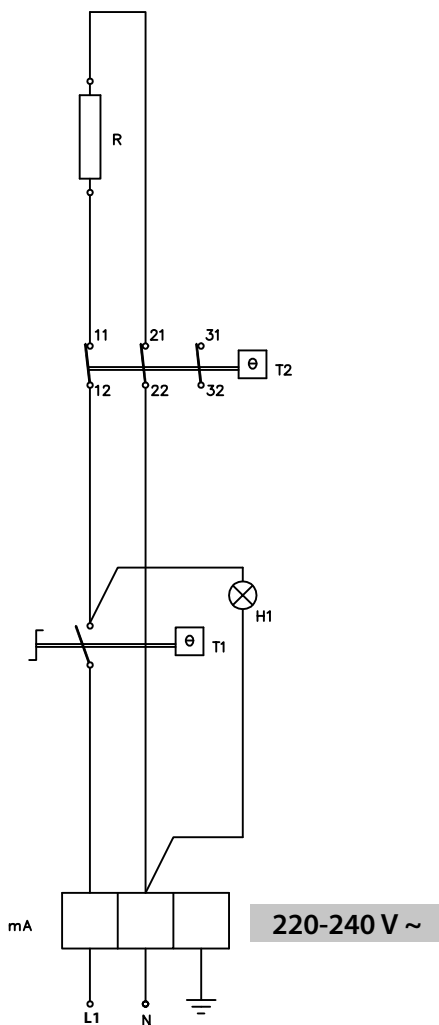
T1	Provozní termostat	Pracovný termostat	Működési termosztát	Arbejdstermostat
T2	Bezpečnostní termostat	Bezpečnostný termostat	Biztonsági termosztát	Sikkerhedstermostat
T3	Termokontakt	Termokontakt	Hőkapcsoló	Termokontakt
H1	Zelená světelná kontrolka (napětí)	Zelená svetelná kontrolka (napätie)	Zöld fényjelző (feszültség)	Grøn kontrollampe (spænding)
R	Odpor	Vykurovacie teleso	Ellenállás	Modstand
M1	Elektroventilátor	Elektroventilátor	Elektromos ventilátor	Elektrisk blæser
S1	Elektroventil plnění vody	Elektroventil pre napustenie vody	Vizetöltés mágnesszelep	Magnetventil til påfyldning af vand
TCJ	Teplotní sondy	Teplotná sonda	Hőmérséklet sonda	Temperatursonde

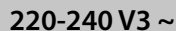
mA	Terminalblokk	Utgångslåda för ingångsledning	Skrzynka zaciskowa zasilania	Regletă de sositre linie
mD	Koblingsboks	Utgångslåda för utgångsledning	Bocznikowa skrzynka zaciskowa	Regletă de derivație
BC	Kontaktor	Strömbrytare	Styčník	Teletrenupător
B1	Strømvender	Omkopplare	Przełącznik	Comutator
B4	Energiregulator	Energireglage	Regulator energii	Dispozitiv de reglare energie
B5	Koder	Encoder	Przetwornik	Codificator
B6	Knapp	Tryckknapp	Przycisk	Buton
BP	Effektbase	Baseffekt	Podstawa mocy	Bază putere
DS	Display	Display	Display	Display
T1	Driftstermostat	Arbetsstermostat	Termostat pracy	Termostat de funcționare
T2	Sikkerhetstermostat	Säkerhetstermostat	Termostat bezpieczeństwa	Termostat de securitate
T3	Termokontakt	Termokontakto	Termokontakt	Termocontact
H1	Grønn varselampe (spenning)	Grön kontrollampa (spänning)	Zielona lampka kontrolna (napięcie)	Lampă de semnalizare verde (tensiune)
R	Resistor	Motstånd	Rezystancja	Rezistență
M1	Elektrisk vifte	Elektrofläkt	Elektrowentylator	Electroventilator
S	Magnetventil for vannfylling	Magnetventil för vattenpåfyllning	Elektrozawór załadunku wody	Electrovalvă încărcare apă
TCJ	Temperatursonde	Temperatursond	Sonda temperatury	Sondă de temperatură

mA	Клемная колодка на входе линии	لوحة أطراف توصيل الدخل
mD	Колодка клеммная распределительная	لوحة أطراف توصيل التفرع
BC	РелеРегулятор	مفتاح تلامس
B1	Переключатель	عاكس تيار
B4	Регулятор энергии	منظم الطاقة
B5	Кодовый датчик	إنكودر
B6	Кнопка	كبش
BP	Силовой блок	علبة التحكم الإلكتروني
DS	Дисплей	لوحة عرض
T1	Рабочий термостат	ثيرموستات لضبط الجهاز
T2	Предохранительный термостат	ثيرموستات امان
T3	Термовыключатель	قاطع حراري
H1	Лампочка функционирования	مصباح المؤشر الضوئي الأخضر (لفظية)
R	Нагревательные элементы	المقاومة
M1	Электровентилятор	مروحة كهربائية
S	Электроразводной воды	صمام كهربائي لتعبئة الماء
TCJ	Датчик температуры	صوندا تحسس الحرارة



E6CP3B



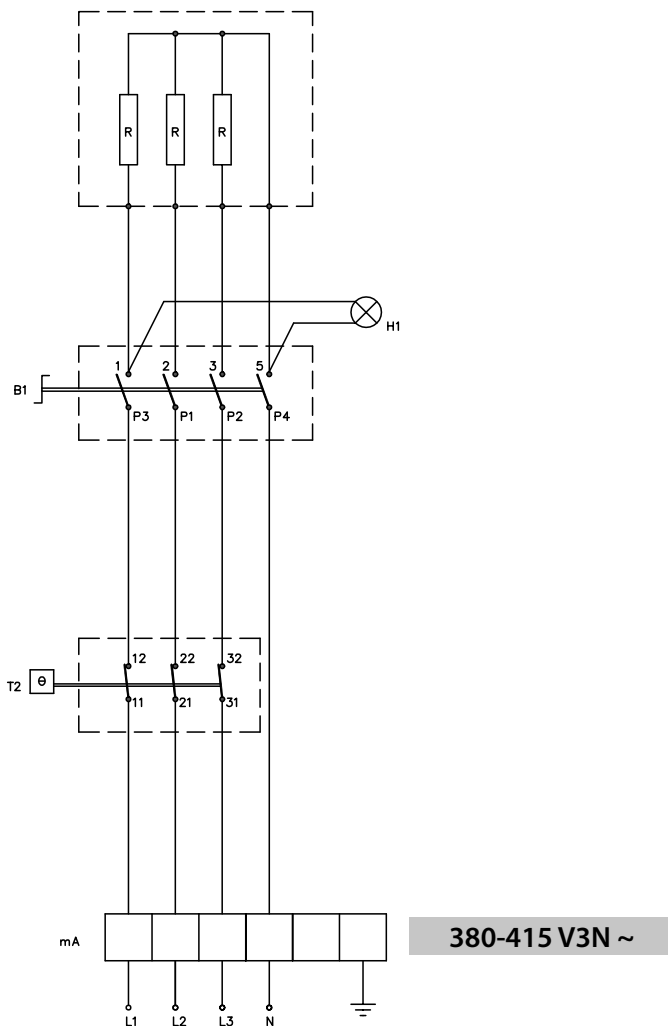


POS.1	P3-1	P2-4			2750W
POS.2	P3-1	P2-4	P1-2		5500W
POS.3	P3-1	P2-4	P1-2	P2-3	8250W

• Legenda schemi elettrici a pag. 21-22 • Legend for wiring diagrams on page 21-22 • Légende des schémas électriques à la page 21-22 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 21-22
 • Legenda diagramas eléctricos en la pág. 21-22 • Legenda elektriske skema's op pag. 21-22 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 21-22 • Λεγάντα ηλεκτρικών σχεδίων στη σελ. 21-22
 • Legendo k elektrickým schémátům náležete na str. 21-22 • Legendo k elektrickým schémam nájdete na str. 21-22 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 21-22. oldalakon található
 • Forklaringer til eldiagrammer på s. 21-22 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjemme, side. 21-22 • Teckenförklaring till kopplingskchemman på sid. 21-22 • Opis schematów elektrycznych na str. 21-22 • Legenda scheme electrice la pag. 21-22 • 18-17 القائمة التفسيرية للمخططات الكهربائية على صفحة 18-17



E6CP6B · E6CP6M



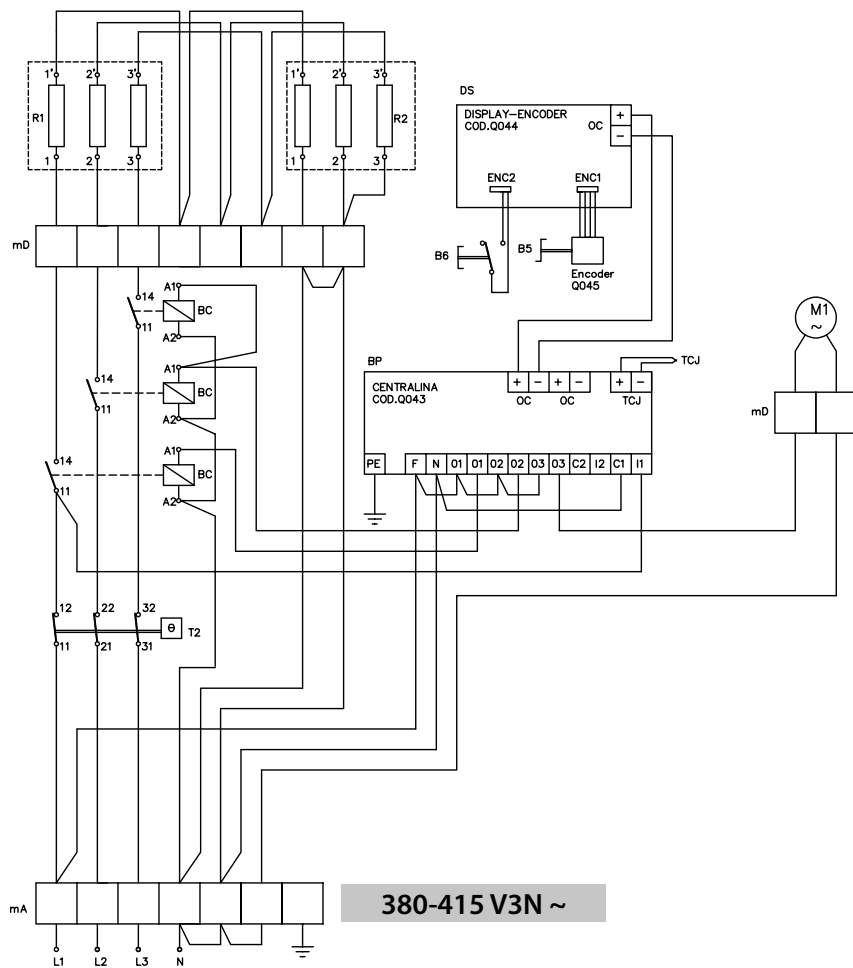
B2

POS.1	P3-1	P4-5			2750W
POS.2	P3-1	P4-5	P1-2		5500W
POS.3	P3-1	P4-5	P1-2	P2-3	8250W

Legenda schemi elettrici a pag. 21-22 • Legend for wiring diagrams on page 21-22 • Légende des schémas électriques à la page 21-22 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 21-22
• Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 21-22 • Legenda elektriske schema's op pag. 21-22 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 21-22 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 21-22
• Legendu k elektrickým schémátům naleznete na str. 21-22 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 21-22 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 21-22. oldalakon található
• Forklaringer til eldiagrammer på s. 21-22 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 21-22 • Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 21-22 • Opis schematów elektrycznych na str. 21-22 • Legenda scheme electrice la pag. 21-22 • 18-17 القائمة التفسيرية للمخططات الكهربائية على صفحة 18-17

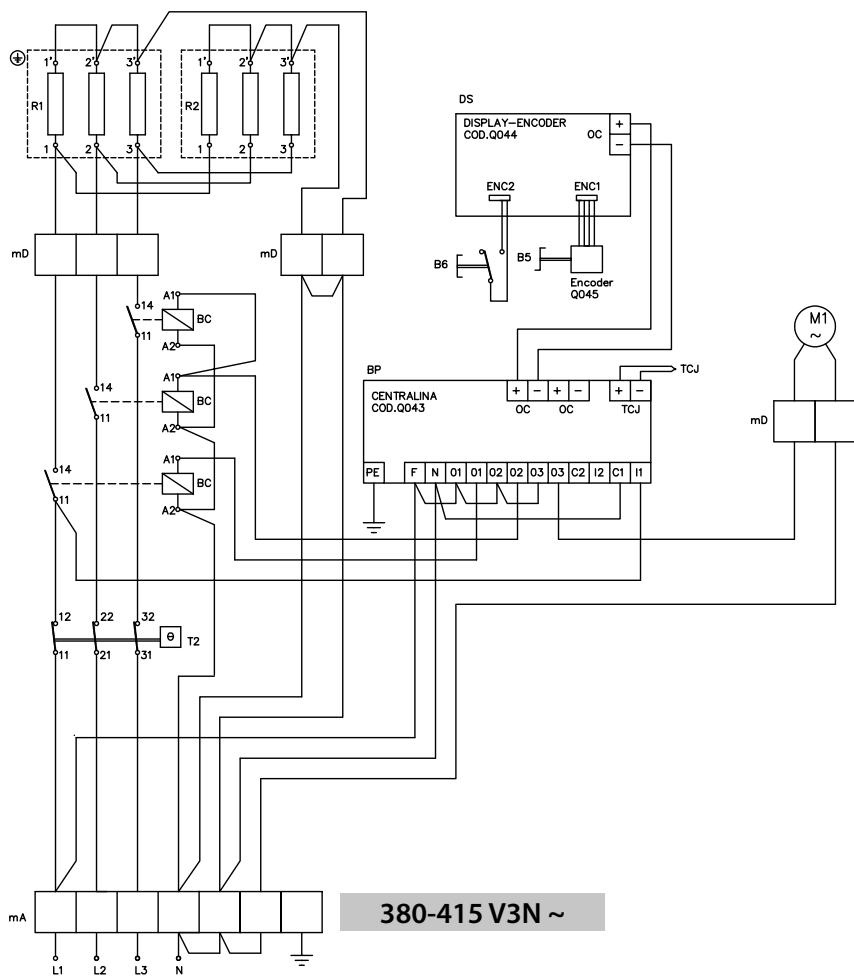


SE9CP40-BF • SE7CP40M-BF

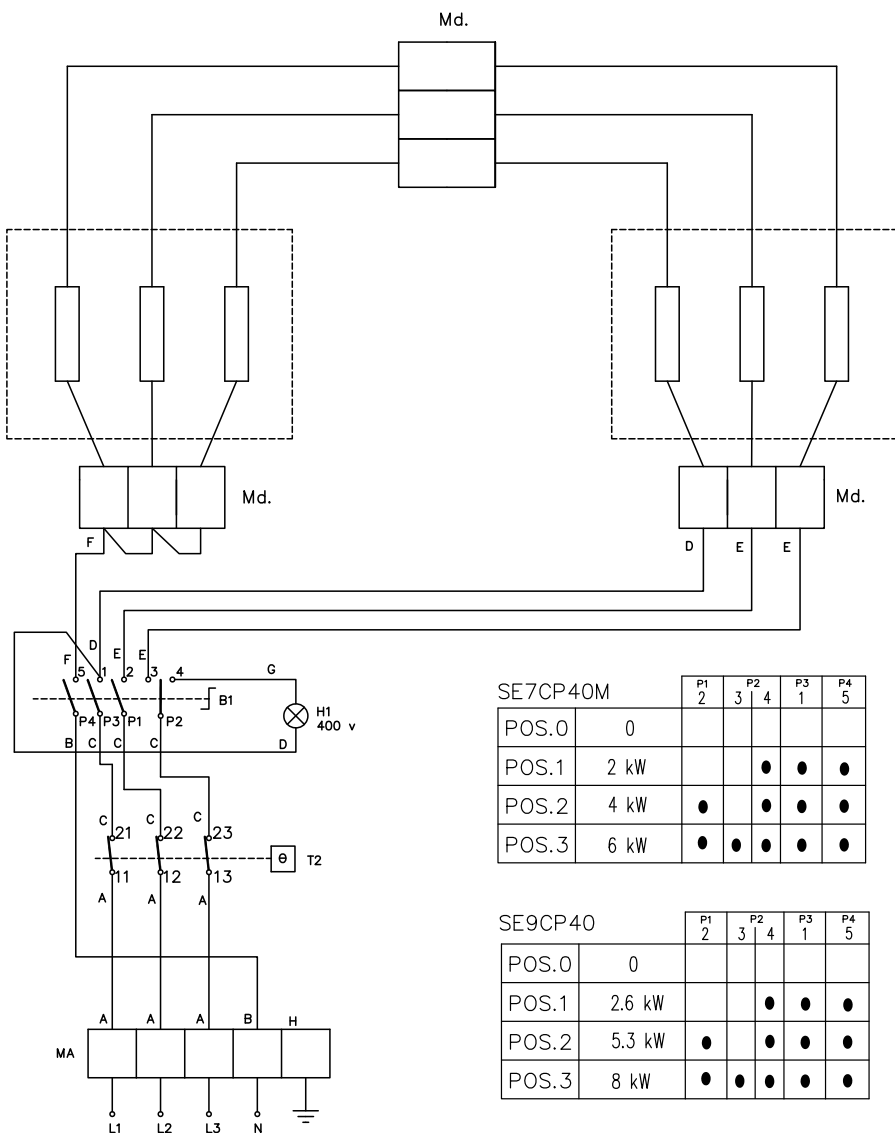


Legenda schemi elettrici a pag. 21-22 • Legend for wiring diagrams on page 21-22 • Légende des schémas électriques à la page 21-22 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 21-22
 • Legenda diagramas eléctricos en la pág. 21-22 • Legenda elektriske schema's op pag. 21-22 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 21-22 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 21-22
 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 21-22 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 21-22 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 21-22. oldalakon található
 • Forklaringer til eldiagrammer på s. 21-22 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 21-22 • Teckenforklaring till kopplingscheman på sid. 21-22 • Opis schematów elektrycznych na str. 21-22 • Legenda scheme electrice la pag. 21-22 • 18-17 القائمة التفسيرية للمخططات الكهربائية على صفحة 21-22

LXE9CP40-BF



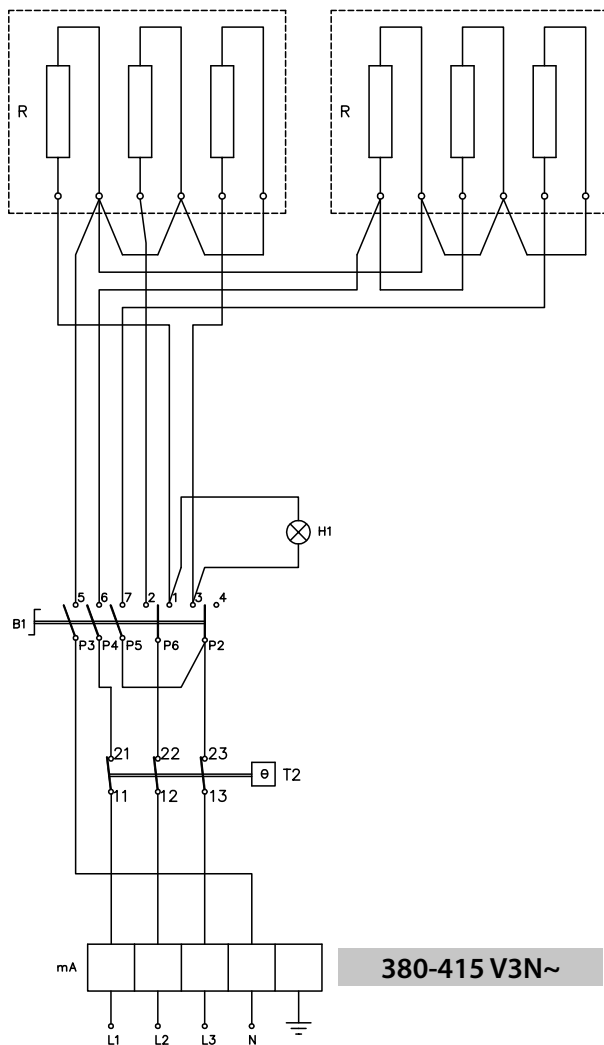
380-415 V3N ~



380-415 V3N~

• Legenda schemi elettrici a pag. 21-22 • Legend for wiring diagrams on page 21-22 • Légende des schémas électriques à la page 21-22 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 21-22
 • Legenda diagramas eléctricos en la pág. 21-22 • Legenda elektriske skema's op pag. 21-22 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 21-22 • Λεγάντα ηλεκτρικών σχεδίων στη σελ. 21-22
 • Legendo k elektrickým schémátům náležete na str. 21-22 • Legendo k elektrickým schémam nájdete na str. 21-22 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 21-22. oldalakon található
 • Forklaringer til eldiagrammer på s. 21-22 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjemme, side. 21-22 • Teckenförklaring till kopplingskchemman på sid. 21-22 • Opis schematów elektrycznych na str. 21-22 • Legenda scheme electrice la pag. 21-22 • 18-17 التفسيرية للمخططات الكهربائية على صفحة 18-17

CPE40 • E9CP40 • LXE9CP40



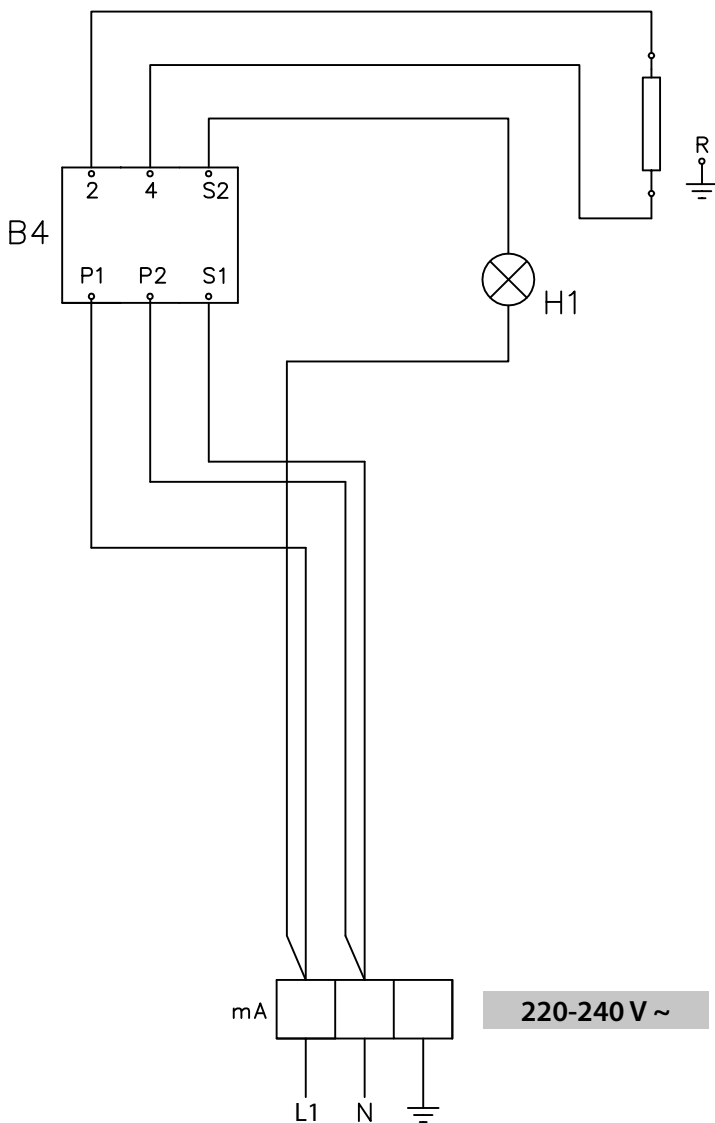
380-415 V3N~

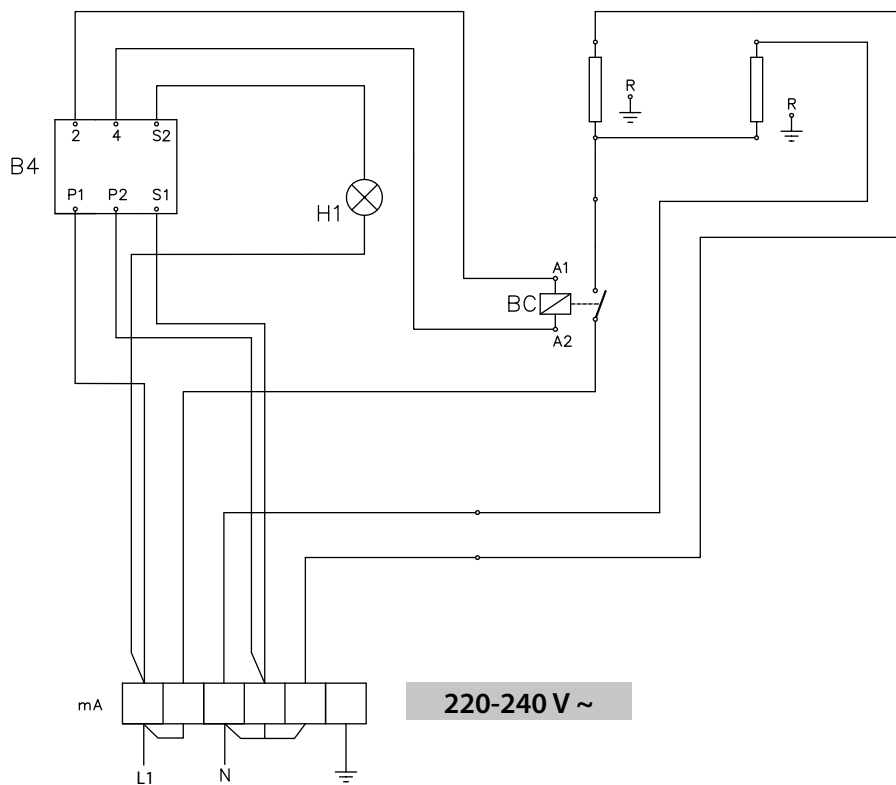
	P2		P3	P4	P5	P6	
	3	4	5	6	7	1	2
POS.0							
POS.1		●	●		●	●	
POS.2	●		●	●			●
POS.3	●	●	●	●	●	●	●

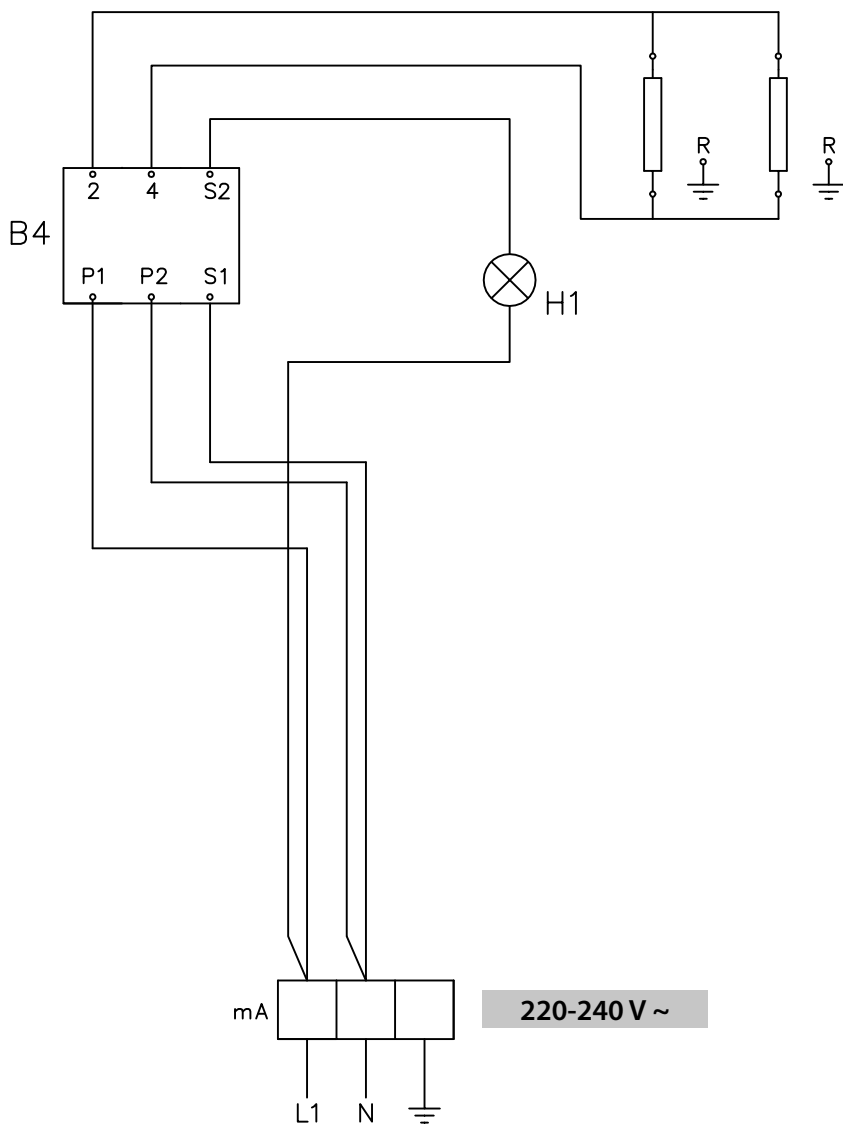
• Legenda schemi elettrici a pag. 21-22 • Legend for wiring diagrams on page 21-22 • Légende des schémas électriques à la page 21-22 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 21-22
 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 21-22 • Legenda elektriske schema's op pag. 21-22 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 21-22 • Λεγάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 21-22
 • Legendo k elektrickým schémátům náleže na str. 21-22 • Legendo k elektrickým schémam nájdete na str. 21-22 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 21-22. oldalakon található
 • Forklaringer til eldiagrammer på s. 21-22 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjemata, side. 21-22 • Teckenförklaring till kopplingskyscheman på sid. 21-22 • Opis schemat elektrycznych na str. 21-22 • Legenda scheme electrice la pag. 21-22 • 18-17 الفأنة التفسيرية للمخططات الكبرية على صفحة 21-22



**E6BM3B • E6BM3M • E6BM6B • E6BM6M • E7BM4B • E7BM4M •
E9BM4M • SE7BM4B • SE7BM4M • SE9BM4M • LXE9BM4**



**E9BM8M • SE9BM8M**

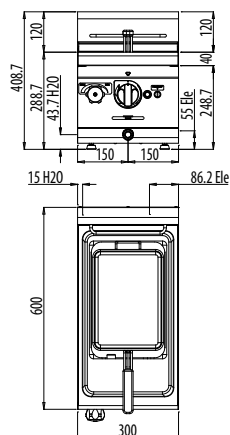


220-240 V ~

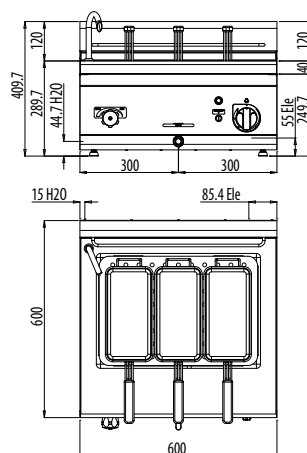
• Legenda schemi elettrici a pag. 21-22 • Legend for wiring diagrams on page 21-22 • Légende des schémas électriques à la page 21-22 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 21-22
 • Legenda diagramas eléctricos en la pág. 21-22 • Legenda elektriske skema's op pag. 21-22 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 21-22 • Λεγάντα ηλεκτρικών σχεδίων στη σελ. 21-22
 • Legendo k elektrickým schémátům náležete na str. 21-22 • Legendo k elektrickým schémam nájdete na str. 21-22 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 21-22. oldalakon található
 • Forklaringer til eldiagrammer på s. 21-22 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjemme, side. 21-22 • Teckenförklaring till kopplingskchemman på sid. 21-22 • Opis schematów elektrycznych na str. 21-22 • Legenda scheme electrice la pag. 21-22 • 18-17 التفسيرية للمخططات الكهربائية على صفحة 18-17



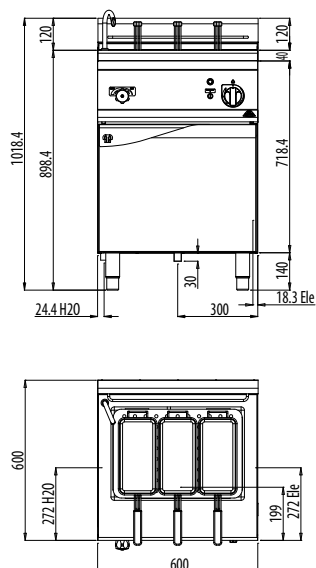
E6CP3B



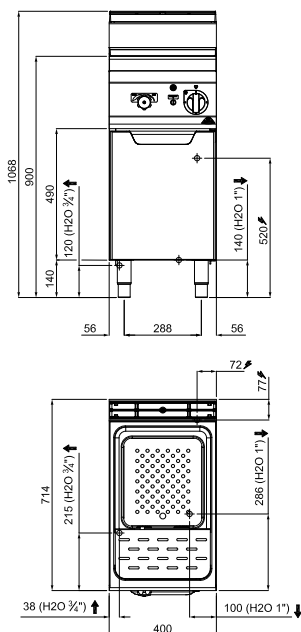
E6CP6B



E6CP6M

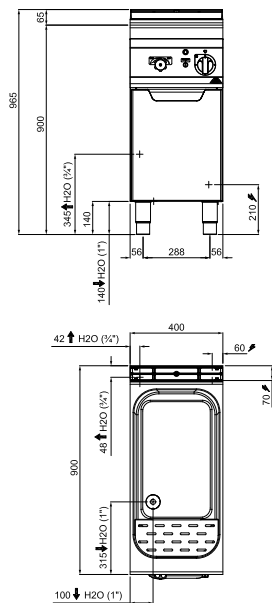


CPE40

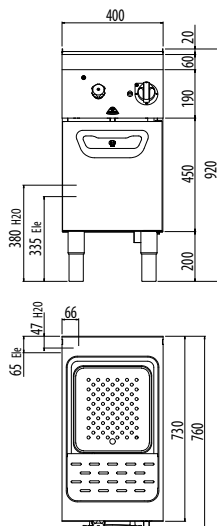




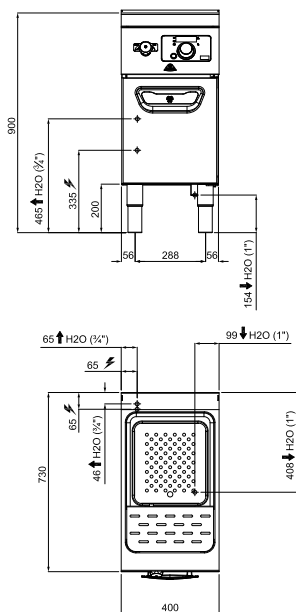
E9CP40



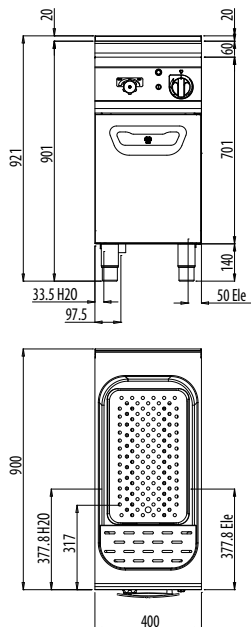
SE7CP40M



SE7CP40M-BF

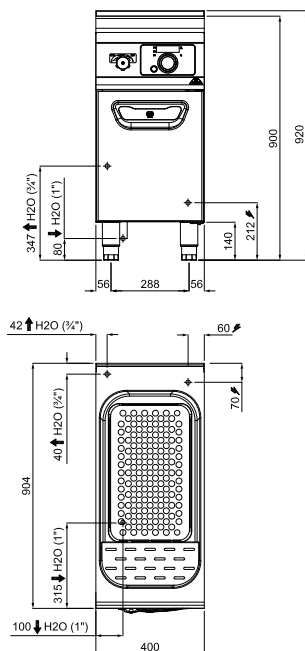


SE9CP40

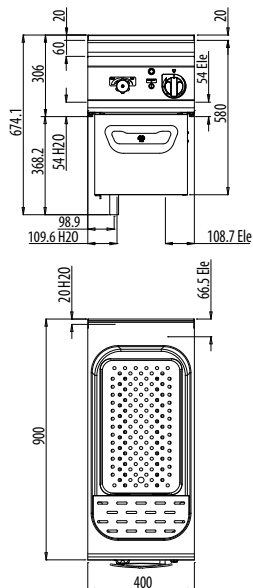




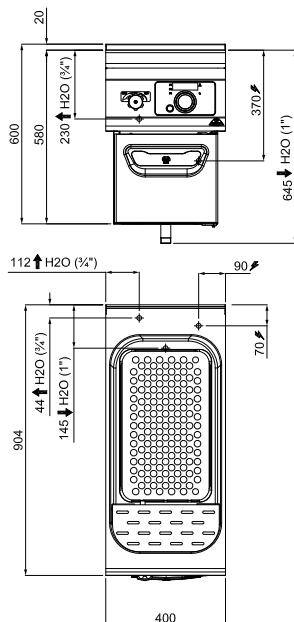
SE9CP40-BF



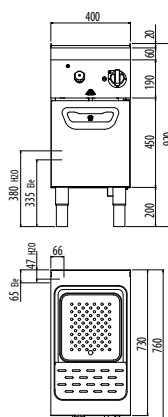
LXE9CP40



LXE9CP40-BF

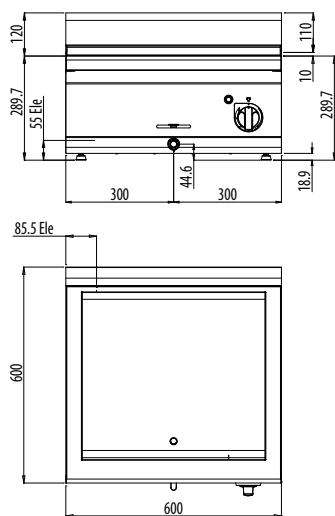


E6BM3B

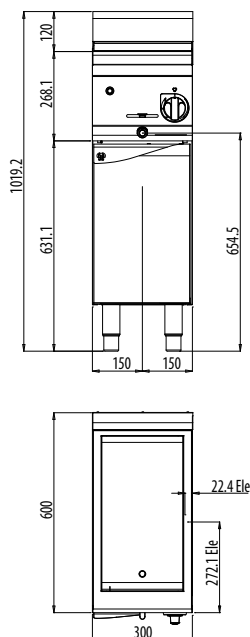




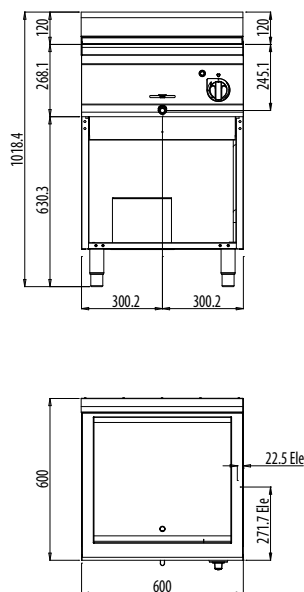
E6BM6B



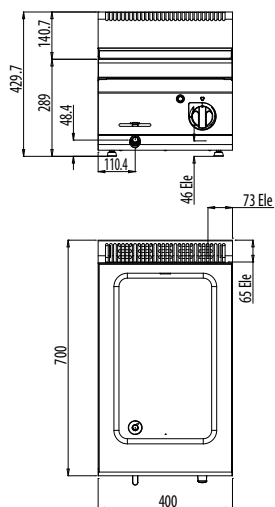
E6BM3M



E6BM6M

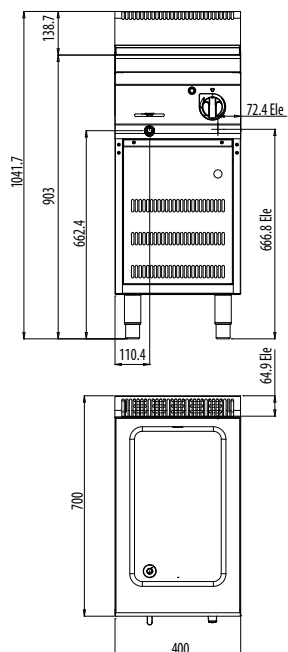


E7BM4B

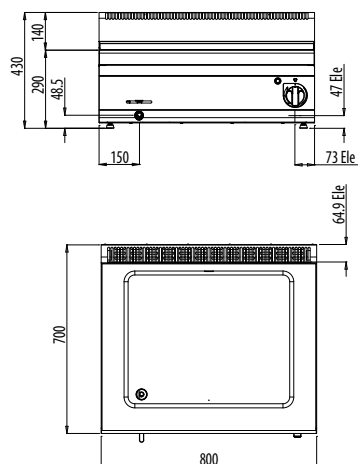




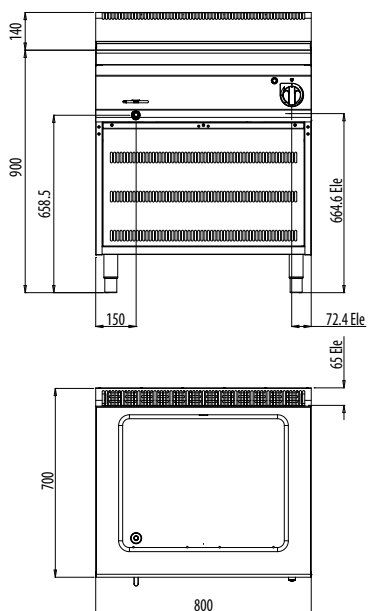
E7BM4M



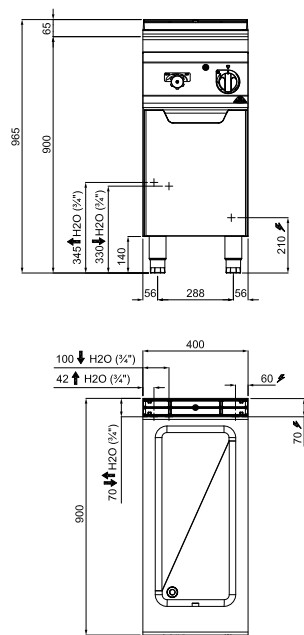
E7BM8B

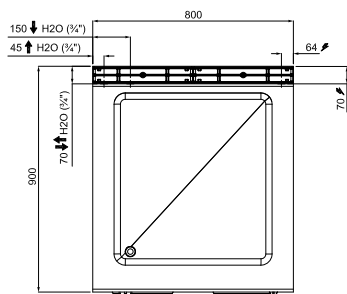
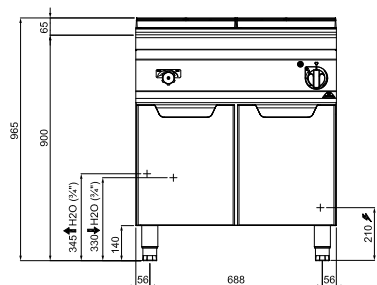
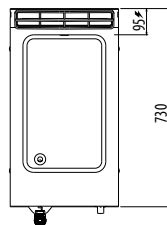
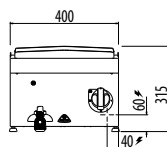
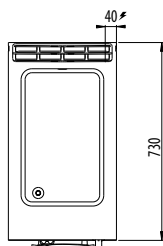
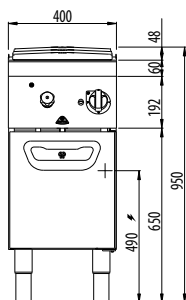
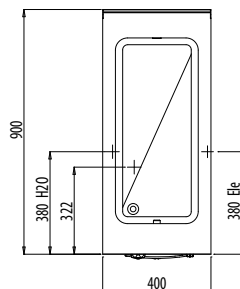
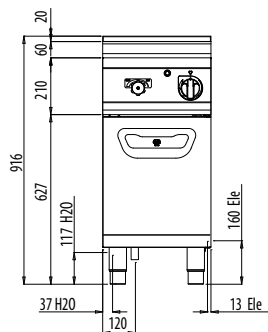


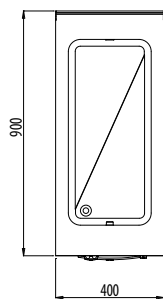
E7BM8M



E9BM4M



**E9BM8M****SE7BM4B****SE7BM4M****SE9BM4M**





Brugsvejledning

Størrelse	157
Tekniske data	159
Monteringsanvisning	162



ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE PLUS 600

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E6CP3B	Elektrisk pastakoger, bordmodel	mm 300x600x290 (410)
E6CP6B	Elektrisk pastakoger, bordmodel	mm 600x600x290 (410)
E6CP6M	Elektrisk pastakoger, gulvmodel	mm 600x600x900 (1020)

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE MACROS 700

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
CPE40	Elektrisk pastakoger, gulvmodel	mm 400x700x900 (1040)

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE MAXIMA 900

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E9CP40	Elektrisk pastakoger, gulvmodel	mm 400x900x900 (970)

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE S700

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
SE7CP40M - SE7CP40M-BF	Elektrisk pastakoger, gulvmodel	mm 400x730x900 (920)

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE S900

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
SE9CP40 - SE9CP40-BF	Elektrisk pastakoger, gulvmodel	mm 400x900x900 (920)

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE LX900 TOP

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
LXE9CP40 - LXE9CP40-BF	Elektrisk pastakoger, gulvmodel	mm 400x900x580 (600)



ELEKTRISKE VANDBADE SERIE PLUS 600

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E6BM3B	Elektrisk vandbad, bordmodel	mm 300x600x290 (410)
E6BM6B	Elektrisk vandbad, bordmodel	mm 600x600x290 (410)
E6BM3M	Elektrisk vandbad, gulvmodel	mm 300x600x990 (1020)
E6BM6M	Elektrisk vandbad, gulvmodel	mm 600x600x900 (1020)

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE MACROS 700

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E7BM4B	Elektrisk vandbad, bordmodel	mm 400x700x290 (430)
E7BM4M	Elektrisk vandbad, gulvmodel	mm 400x700x900 (1040)
E7BM8B	Elektrisk vandbad, bordmodel	mm 800x700x290 (430)
E7BM8M	Elektrisk vandbad, gulvmodel	mm 800x700x900 (1040)

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE MAXIMA 900

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E9BM4M	Elektrisk vandbad, gulvmodel	mm 400x900x900 (965)
E9BM8M	Elektrisk vandbad, gulvmodel	mm 800x900x900 (965)

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE S700

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
SE7BM4B	Elektrisk vandbad, bordmodel	mm 400x730x265 (315)
SE7BM4M	Elektrisk vandbad, gulvmodel	mm 400x730x900 (950)

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE S900

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
SE9BM4M	Elektrisk vandbad, gulvmodel	mm 400x900x900 (920)

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE LX900 TOP

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
LXE9BM4	Elektrisk vandbad, hængende model	mm 400x900x580 (600)

**ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE PLUS 600****TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
E6CP3B	3,5	220-240 V ~	3 X 2,5 mm ²	19
E6CP6B	8,25	380-415 V3N ~ 220-240 V3 ~	5 X 1,5 mm ² 4 X 4 mm ²	27
E6CP6M	8,25	380-415 V3N ~ 220-240 V3 ~	5 X 1,5 mm ² 4 X 4 mm ²	53

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE MACROS 700**TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
CPE40	8	380-415 V3N ~	5 X 1,5 mm ²	49

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE MAXIMA 900**TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
E9CP40	10	380-415 V3N ~	5 X 1,5 mm ²	54

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE S700**TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
SE7CP40M - SE7CP40M-BF	6	380-415 V3N ~	5 X 1,5 mm ²	50

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE S900**TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
SE9CP40 - SE9CP40-BF	8	380-415 V3N ~	5 X 1,5 mm ²	57

ELEKTRISKE PASTAKOGERE SERIE LX900 TOP**TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
LXE9CP40 - LXE9CP40-BF	10	380-415 V3N ~	5 X 1,5 mm ²	50



ELEKTRISKE VANDBADE SERIE PLUS 600

TEKNISKE DATA

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
E6BM3B	0,8	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	10
E6BM6B	1,2	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	19
E6BM3M	0,8	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	18
E6BM6M	1,2	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	29

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE MACROS 700

TEKNISKE DATA

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
E7BM4B	1,2	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	17
E7BM4M	1,2	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	28
E7BM8B	2,4	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	28
E7BM8M	2,4	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	46

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE MAXIMA 900

TEKNISKE DATA

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
E9BM4M	1,6	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	33
E9BM8M	3,2	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	48

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE S700

TEKNISKE DATA

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
SE7BM4B	1,2	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	20
SE7BM4M	1,2	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	31

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE S900

TEKNISKE DATA

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
SE9BM4M	1,6	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	33
SE9BM8M	3,2	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	48

ELEKTRISKE VANDBADE SERIE LX900 TOP

TEKNISKE DATA

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægt
	kW	V	mm ²	kg
LXE9BM4	1,6	220-240 V ~	3 X 1,5 mm ²	33

Apparaterne er i overensstemmelse med de europæiske direktiver:

2014/35/UE	Lavspænding
2014/30/UE	EMC (Elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65/EU	Begrænsninger af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
2006/42/EC	Maskinforskrifterne og de særlige standardreferencer
EN 60335-1	Generel standard vedrørende sikkerheden for elektriske apparater til husholdningsbrug o.l.
EN 60335-2-47	Særlige bestemmelser for elektriske GRYDER, PASTAKOGERE og elektriske kogeкар til erhvervsmæssig brug
EN 60335-2-50	Særlige bestemmelser for elektriske KARTOFFELKOGERE og BAINS-MARIE til erhvervsmæssig brug

Apparaternes egenskaber

Typeskiltet sidder på forsiden af apparatet og indeholder alle de for tilslutningen nødvendige oplysninger.

			
MOD.	N°:		
V	kW:	Hz: 50/60	IPX4
			

INFORMATION TIL BRUGERNE AF PROFESSIONELLE APPARATER



I henhold til paragraf 24 i lovdekret af 14. marts 2014, nr. 49 "Gennemførelse af direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)".

Symbolet med skraldespanden med en streg over vist på apparatet eller dets indpakning viser, at produktet, når det engang skal smides væk, skal indsamles separat fra andre affaldstyper for at muliggøre en korrekt behandling og genbrug. Den særskilte indsamling af dette professionelle apparat, når det smides væk, er organiseret og administreret:

- Direkte af brugeren såfremt apparatet er blevet solgt under de gamle WEEE-regler, og brugeren beslutter at bortskaffe det uden samtidig at købe et nyt tilsvarende med de samme funktioner.
- Af producenten, forstået som det subjekt der først har introduceret eller solgt produktet i et EU-land eller i et EU-land sælger - under eget mærke - det nye apparat, som skal erstatte det tidligere, såfremt brugeren, samtidig med at det gamle apparat solgt under de gamle WEEE-regler kasseres, beslutter at købe et tilsvarende produkt med de samme funktioner. I sidstnævnte tilfælde kan brugeren bede producenten om at afhente det pågældende apparat senest inden for 15 fortløbende dage fra leveringen af det nye apparat.
- Af producenten, forstået som det subjekt der først har introduceret eller solgt produktet i et EU-land eller i et EU-land sælger - under eget mærke - apparatet, såfremt apparatet er solgt under den nye WEEE-regler.

Den særskilte indsamling på en passende måde og efterfølgende afsendelse til genbrug, til videreforarbejdning og bortskaffelse af apparatet på en miljørigtig måde, bidrager til at undgå eventuelle negative effekter på miljø og helbred og hjælper til genanvendelse og/eller genbrug af de materialer, som apparatet består af.

Hvis brugeren ulovligt bortskaffer apparatet, medfører det straf i overensstemmelse med gældende lovgivning.



BRUGSANVISNING

BEMÆRK!

Figureerne, der henvises til i kapitlerne **”GENERELLE ADVARSLER”**, **”VEJLEDNING FOR GASMODELLER”** og **”VEJLEDNING FOR ELEKTRISKE MODELLER”**, findes på de indledende sider i denne vejledning.

BESKRIVELSE AF APPARATERNE

Robust stålstruktur med 4 støttefødder, der kan indstilles i højden. Udvendig beklædning i kromnikkel-stål. Udstansede kar med brede afrundede kanter, fremstillet i rent rustfrit AISI 316 stål. Høj ydeevne garanteret af den ydre udstrålingsmodstand for pastakogere i serie S700 og S900, i incoloy rustfrit stål til de resterende pastakogere og effektive silikonemodstande til vandbadede.

MONTERING AF APPARATET

Før man begynder at montere apparatet, skal det tages ud af indpakningen. Nogle dele er beskyttede af en klæbende plastikfilm, der omhyggeligt skal fjernes. Hvis der sidder limrester fast, skal de fjernes med passende midler. Man må under ingen omstændigheder anvende slibemidler.

Apparatet skal være i vater. Små niveauforskelle kan udjævnes ved at stille på støttefødderne. For bordmodellerne skal man være opmærksom på, at det bord eller de bukke apparatet skal stå på, kan holde til dets vægt. Hovedafbryderen og stikket skal være i nærheden af apparatet og nemme at komme til. Det anbefales at placere apparatet under en emhætte, for at udsugningen af dampe kan ske hurtigst muligt.

Under installationen skal alle apparater, der har en etiket, som angiver, at apparatet skal fastgøres, installeres i en fast position og fastgøres ved hjælp af de medfølgende beslag, i en minimumsafstand fra bag-/sidevægge på 50 cm

Apparaterne uden denne etiket skal placeres uden fastgøring i den samme afstand som nævnt ovenfor” (Fig. 1).

Vær opmærksom!

For bordmodellerne skal man være opmærksom på afstanden fra apparatet til bordpladens kant (fig.6).

Ventilation af lokalet

I lokalet hvor apparatet er monteret, skal der være luftkanaler for at sikre apparatets korrekte funktion og udskiftningen af luften i selve lokalet. Luftkanalerne skal have en passende størrelse, de skal være beskyttet med gitter og være placeret således, at de ikke kan spærres. (Se Fig. 2 – Fig. 3).

Forsigtig - advarsel

Monter ikke apparatet i nærheden af andre som opnår

alt for høje temperaturer, for ikke at beskadige de elektriske komponenter. Under monteringsfasen skal man sikre sig, at indsugnings- og udluftningskanalerne er frie for eventuelle forhindringer.

MONTERING

Monteringen, ibrugtagningen og vedligeholdelsen af apparatet skal udføres af kvalificeret personale.

Alle de for monteringen nødvendige arbejder skal udføres i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for utilfredsstillende drift og funktion, som skyldes forkert eller dårlig montering.

Advarsel!

Før et hvilket som helst indgreb udføres, skal strømmen slukkes på kontakten.

Til direkte tilslutning til ledningsnettet er det nødvendigt at anvende en anordning, der sikrer frakobling fra ledningsnettet, med en åbningsafstand mellem kontakterne, som tillader fuldstændig frakobling under betingelserne i overspændingskategori III, i overensstemmelse med reglerne for installationen.

For modellerne LX er det muligt at forbinde/udskifte strømkablet efter at have fastgjort apparatet. Bagved findes der et teknikrum, som operatøren nemt kan komme til for at udføre de nævnte handlinger.

Vær opmærksom!

Den gul-grønne jordforbindelsesledning må aldrig afbrydes.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Såfremt strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes tekniske kundeservice eller af kvalificeret personale for at forhindre enhver risiko. Tilslut apparatet til ledningsnettet som vist (se Fig.4 – Fig.5):

- 1) Montér, hvis tilstede, en lastadskiller (A) i nærheden af apparatet med overstrømsudløser og differentialespærring.
- 2) Åbn, hvis tilstede, lågerne (B) og skruerne (C) ud, for at kunne afmontere betjeningspanelet (D). (På



modellerne E6CP6B og E6CP6M sidder klemkassen på apparatets bagside. Bagpanelet skal afmonteres for at få adgang til den.) I modellerne E9BM4M, E9BM8M, SE9BM4M og SE9BM8M sidder klemrækken i indgangsdåsen inden i apparatet. For at komme til den, skal man åbne lågerne (B), hvis de findes.

- 3) Tilslut lastadskilleren (A) til klemkassen (H) som vist på figuren og i el-diagrammerne først i manualen. Den valgte ledning skal have egenskaber, som ikke er ringere end typen H07RN-F med en brugstemperatur på mindst 80 °C og en sektion, som passer til apparatet (se tabellen tekniske data).
- 4) Før ledningen gennem kabelforskrningen og stram den, tilslut de enkelte ledninger i den tilsvarende position i klemkassen og fastgør dem. Den gul-grønne jordforbindelsesledning skal være længere end de andre, således at hvis ledningsholderen går i stykker, så river den sig løs efter de spændingsførende ledninger.

Ækvipotentiel

Apparatet skal forbindes i et ækvipotentielt system. Tilslutningsklemmen sidder for neden eller bag på apparatet.

Den er vist med det følgende symbol:



Tilslutning til vandledning

Apparatet skal være permanent tilsluttet vandledningen og ikke vha. sæt af samlinger eller slanger. Tilslut vandtilførselsrøret, hvis det findes, til ledningsnettet med et mekanisk filter og en stophane. Lad en vis mængde vand løbe igennem røret før filtret tilsluttes, for at sikre, at der ikke er eventuelle metalrester tilbage.

Advarsel!

Det maksimale vandtryk ved apparatets indgang må ikke overstige 700 kPa (7 bar). Hvis det er højere, skal der installeres en trykreduktionsenhed før, der understøtter mindst 1000 kPa (10 bar) ved indløbet, og som bringer trykket til 700 kPa (7 bar) ved udløbet.

Udledning af vand

Tilslut apparatets overløbsrør til afløbet.

Vær opmærksom!

Skader som er medført af mangelfuld montering eller montering, som ikke er i overensstemmelse med instruktionerne er ikke producentens ansvar, og de henhører ikke under garantien.

AFPRØVNING AF APPARATURET

Vigtigt

Før anlægget tages i brug, skal det afprøves for at vurdere driftstilstanden for hver enkelt komponent og udpege eventuelle fejl. I denne fase er det vigtigt

at alle sikkerheds- og hygiejneforanstaltninger nøje overholdes.

For at udføre afprøvningen, skal man foretage de følgende kontroller:

- 1) kontrollere at spændingen i ledningsnettet stemmer overens med apparatets
- 2) trykke på den automatiske lastadskiller for at kontrollere den elektriske forbindelse
- 3) kontrollere at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.

Når afprøvningen er fuldført skal man, såfremt det er nødvendigt, instruere brugeren på en passende måde, således at han tilegner sig de nødvendige færdigheder for at kunne betjene apparatet i fuld sikkerhed i overensstemmelse med gældende lovgivning i anvendelseslandet.

BRUGSANVISNING

BEMÆRK!

Apparatet er ikke beregnet til brug i områder, der er tilgængelige for offentligheden.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte psykiske eller fysiske evner, eller personer som ikke har den nødvendige erfaring og kendskab til apparatet, med mindre de overvåges eller oplæres i apparatets brug af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Apparaterne må ikke efterlades uovervågede, og de må aldrig være tændt, uden at der tilberedes mad på dem. På pastakogerne af vandbad er den maksimale modstand fra hannerne på 700 kPascal. Advarselslamper viser, om der er tændt eller slukket for alt udstyret. Apparatet har ikke behov for særlige reguleringsindgreb foretaget af specialiseret personale, bortset fra de justeringer som udføres af brugeren under selve brugen. Anvend udelukkende det tilbehør, som er anvist af producenten.

De første gange apparaterne anvendes, kan der forekomme en skarp eller brændt lugt.

Dette fænomen forsvinder helt, efter at apparatet har været anvendt endnu to eller tre gange. Efter brug forbliver områderne varme i et vist stykke tid, også selvom de er slukkede (tilbageværende varme). Undgå at lægge hænderne på dem og hold børn væk fra dem! Disse normer er meget vigtige, hvis de ikke overholdes, kan der opstå driftsfejl på apparaterne, og der kan opstå situationer, som er farlige for brugeren.

IBRUGTAGNING

Før apparatet tages i brug første gang, anbefales det at rengøre karret grundigt (se afsnittet "Pleje af apparatet").



Kontrollér apparatets tilslutning, og tag det i brug som beskrevet i instruktionerne.

Tænding af pastakoger (Fig. 7, 8 og 9)

Kontrollér at vandaftapningshanen (B) er lukket. På modellerne med møbel sidder den under karret.

Fyld karret med vand ind til overløbshullet, ved at dreje knappen (F).

Slå hovedafbryderen før apparatet til. Drej håndtaget (A) i position 1 eller 2 hvis varmen skal være medium og over på position 3, hvis der skal maks. varme på. På modellen E6CP3B kan man styre vandtemperaturen ved at dreje knappen (A) til den ønskede position.

Når knappen "A" drejes, tænder lampen "C". Lampen "C" viser, at varmelegemerne er i drift.

For at slukke apparatet drejes knappen (A) over på "0", og hovedafbryderen åbnes.

Tænding af pastakoger med elektronisk Bflex-betjening (fig. 10)

Når pastakogeren er slukket, strømforsyningsledningen er forbundet til netstrøm og hovedafbryderen er tændt, viser displayet (A) værdien "OFF".

Kontrollér at vandaftapningshanen er lukket.

Hold knappen (B) nede i et par sekunder, indtil teksten "H20" vises på displayet.

Fyld karret med vand ind til overløbshullet, ved at dreje knappen (C).

Med karret fuldt skal du trykke kort på drejeknappen (B), der høres et lydsignal, og displayet viser 30 °C. Ved at dreje på drejeknappen (B) indstilles temperaturen fra 30 til 100 °C. Tryk derefter på drejeknappen (B) igen for at gemme værdien eller vent et par sekunder, indtil det bekræftende lydsignal udsendes.

Dioden (G) viser, når den er tændt, at modstandene er aktive.

Apparatet starter med maksimal effekt P3.

Når vandet koger, kan effekten deles ved at trykke på knappen (D). Der kan indstilles 3 effektiveauer: P3 maks. effekt, P2 mellem effekt, P1 min. effekt.

Den valgte effektværdi (P1 eller P2 eller P3) vil være synlig på skærmen. (I)

For at slukke pastakogeren skal du holde drejeknappen (B) indtrykket i nogle sekunder. Displayet (A) viser teksten "HOT" så længe vandet temperatur er over 40 °C, når den er under vises "OFF".

Sluk på hovedafbryderen når pastakogeren ikke længere skal bruges den dag.

Vær opmærksom

Apparatet er udstyret med følgende sikkerhedsanordninger:

- Hvis dioden "H" er tændt, betyder det, at sikkerhedsstermostaten har grebet ind (se afsnittet PASTAKOGERENS SIKKERHEDSANORDNINGER).

I disse tilfælde vil pastakogeren ikke virke, før sikkerheden er blevet genoprettet.

Tænding af vandbad (Fig. 8)

Kontrollér at vandaftapningshanen (B) er lukket. Fyld karret

med vand ind til det påtrykte niveau. Slå hovedafbryderen før apparatet til. Drej reguleringsknappen (A) mod den bredeste del af stregen for at skruer op for varmen. For at skruer ned for varmen drejes knappen mod den smalleste del af stregen.

For at slukke apparatet drejes knappen (A) over på "0", og hovedafbryderen slukkes.

Sikkerhedsanordninger for pastakogere (Fig.7)

Apparatet er udstyret med en sikkerhedsstermostat, der griber ind i tilfælde af funktionsfejl på pastakogeren (hvis en pastakoger for eksempel tændes, uden at der er fyldt vand i karret).

For igen at gøre apparatet driftsklart skal man trykke på lastadskilleren for apparatet for at slå strømmen fra, lade apparatet afkøle, og trykke på tilbagesstillingsknappen (E). For herefter at tage apparatet i brug igen skal man følge anvisningerne i afsnittet IBRUGTAGNING.

Tømning af karret

For bordmodellerne skal operatøren sørge for, at der er en passende beholder til rådighed til tømning af karret. Monter tømningsslangen med bajonetgreb som vist på (Fig.6).

Åbn aftapningshanen (B) (fig.7-8). På gulvmodellen er udløbet sluttet til nettet, og man skal derfor blot åbne aftapningshanen (B), der sidder inden i skabet (fig.9).

Advarsel: åbning af aftapningshanen medfører, at det varme indhold i apparatet strømmer ud.

RÅD OG FORHOLDSREGLER VED BRUG AF KURVE TIL PASTAKOGER

Kurvene til pastakogeren er fremstillet af austenitisk rustfrit stål. Dette materiale er det bedst egnede til denne type anvendelse, selvom det dog under visse betingelser, er modtageligt overfor korrosion forårsaget af chlorid-ioner, der normalt findes i vand, hvor kurvene er nedsænket (natriumchlorid = køkkensalt).

Det er derfor afgørende for en korrekt brug af kurvene, at man træffer nogle enkle forholdsregler.

- 1) Stil aldrig kurvene til tørre efter brug uden først at have skyllet dem grundigt i lunkent vand.
- 2) Hver gang arbejdet standses, skal kurvene skylles grundigt med lunkent vand eller egnede produkter.
- 3) Hæld ikke salt direkte ned i kurvene.
- 4) Anvend ikke slibende produkter eller redskaber.

Advarsel: Under vask skal man være særligt opmærksom på områderne, hvor der er samlinger (svejsninger, området hvor nettet er fastgjort på strukturen, osv.) fordi der kan samle sig saltvandsopløsning i disse områder, som med tiden kan føre til korrosion.

Ved rengøring dele i stål, henvises altid til afsnittet "PLEJE AF APPARATET".



VEDLIGEHOOLDELSE

PLEJE AF APPARATET

BEMÆRK!

- Før rengøringen skal man slukke apparatet og vente på at det afkøles.
- Hvis apparatet er elektrisk, skal man slukke på lastadskilleren for at slå strømforsyningen fra.

En grundig daglig rengøring af apparatet garanterer en upåklagelig funktion og lang levetid.

Ståloverfladerne skal rengøres med opvaskemiddel opløst i meget varmt vand og med en blød klud.

Til mere stædigt snavs skal man anvende etylalkohol, acetone eller et andet ikke-alkoholbaseret opløsningsmiddel. Anvend aldrig skurepulver eller ætsende stoffer som salt- eller svovlsyre. Brug af syrer kan ødelægge apparatets funktion og kompromittere sikkerheden.

Anvend ikke børster, ståluld eller skureklude fremstillet i andre metaller eller legeringer, som kan medføre rustmærker gennem forurening.

Af samme grund skal man undgå kontakt med jerngenstande. Pas på med ståluld eller børster i rustfrit stål, der selvom de ikke forurener overfladerne kan medføre skadelige ridser.

Metalstøv, metalspån fra forarbejdning og metallisk materiale i almindelighed kan medføre rust, hvis de kommer i kontakt med overfladerne i rustfrit stål. Eventuelle overfladiske rustpletter, der også kan findes på nye apparater, fjernes med rengøringsmiddel opløst i vand og en almindelig svamp af typen Scotch Brite.

Selvom snavset er meget stædigt, må man under ingen omstændigheder anvende sand- eller slibebapir. Vi anbefaler som alternativ at anvende syntetiske svampe

(f.eks. Scotchbrite).

Man må heller ikke anvende sølvrensningmidler, og man skal passe på salt- eller svovlsyredampene, der fx kommer fra gulvvask. Ret ikke vandstråler direkte mod apparaturet, det kan blive beskadiget. **Efter rengøringen skal man skylle grundigt med rent vand og tørre efter med en klud.**

UDSKIFTNING AF KOMPONENTER (RESERVEDELE)

Anvend udelukkende originale reservedele leveret af producenten.

Enhver vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret personale. Apparatet skal kontrolleres mindst en gang om året. I den forbindelse anbefaler vi at lave en vedligeholdelseskontrakt.

LÆNGERE TIDS OPBEVARING AF APPARATET

Hvis apparaturet ikke anvendes i en længere periode, skal man gøre følgende:

- 1) sluk på apparatets lastadskiller for at slå det fra hovedstrømnettet.
- 2) rengør grundigt apparatet og områderne omkring det
- 3) smør et lag madolie på overfladerne i rustfri stål.
- 4) udfør alle vedligeholdelsesindgreb
- 5) dæk apparatet til med et klæde og efterlad nogle revner for at sikre luftcirkulationen.

OPFØRSEL I TILFÆLDE AF FEJL

Såfremt der opstår en fejl, skal apparatet omgående slukkes, strømmen skal slukkes på stikkontakten før apparatet og kundeservice skal underrettes.

GARANTICERTIFIKAT

VIRKSOMHED: _____

VEJ: _____

POSTNUMMER: _____ BY: _____

PROVINS: _____ INSTALLATIONSdato: _____

MODEL _____

SERIENUMMER _____

ADVARSEL

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle unøjagtigheder i dette hæfte, der skyldes kopierings- eller trykfejl. Fabrikanten forbeholder sig desuden retten til at foretage alle nødvendige og nyttige ændringer af produktet, såfremt de ikke har nogen indvirkning på dets grundlæggende egenskaber. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis forskrifterne i denne vejledning ikke overholdes fuldstændigt. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, der skyldes forkert installation, manipulering, ringe vedligeholdelse, eller ukyndig anvendelse.

WARRANTY CERTIFICATE

COMPANY NAME: _____

ADDRESS: _____

POSTAL CODE : _____ **TOWN:** _____

PROVINCE: _____ **INSTALLATION DATE:** _____

MODEL. _____
PART NUMBER: _____

cod. 31879600

Ed. 06/23

BERTO'S[®] S.p.A.

Viale Spagna, 12 - 35020 Tribano (Padova) Italy